Ն. 451 — 1886 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 25 ՇԱԲԱԹ — 1304 ՐԼՊԻ ԻՒ ԷՎՎԷԼ 10 — ԻԲԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

40 ԲԱՌԱՍ

# ՁԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

40 ԲԱՌԱՍ

ՌՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԻՈՅԷ ԹԻՒՃԱՌԻՅԷ ՍԱՐՍԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԼԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

ԱՊՕՆԷ ԳԻՑԱԹԼԱՐԸ

| | 12 ԱՄԻՍ | 6 ԱՄԻՍ | 3 ԱՄԻՍ |
|---|---|---|---|
| ՍԹԱՄՊՈԼ | 200 ՂՐ. | 105 ՂՐ. | 55 ՂՐ. |
| ԹԱՇՐԱ | 240 » | 125 » | |

Մէջիտէյէ 20 ղրուշտան

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՑԱԹԼԱՐԸ

Լինելի, Զնեմի վէ Շլենմի սահիպէ ղրշ. 6
Հիւնմիւ սահիպէ . . . . . » 5

Մէվատը նախիյա տարը պէտքէր մէճմանէն գասպուլ օրունմագ վէ տէրմ օրունմայան էվրագ իատէ օրունմայա-ճագ տարը։

Իսարէխանէսի, Սթամպոլոս Գասը Ալի ճատտէսինտէ նումէրո 20 Ձիվէլէկեան մաթպասանա տարը։ Քեազիֆէի մէվատտ հագդրնտա կազէթանէն սահիպ վէ մէսուլը ՑԻԳԻՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆԱ միրասատի օրունա։

## ԿԻՒՆԼԻՒԲ ՀԱՎԱՏԻՍ

### ՊՈՒԼԿԱՐԻՍԹԱՆ

Պուլկարիսթան մէսէլէսի հագդրնտա ախիրէն ճանիպը Պասը Ալիտէն տուէլը մուազզամայա իրսալ օրունան Թահրիրաթը ումումիյէյ էքսէր տիվէլը մուազզամա Թարաֆրնտան ճէվապ վիրուտ իտէրէք, եալընըզ Ինկիլթէրրա վէ Ֆրանսա տէվլէթլէրի ճանիպլինտէն հէնուզ ճէվապ վիրուտ իթմէմիշ իսէ տէ, պու կիւն վիրուտ իթմէսի մէմուլ տը։ Թահրիրաթը ումումիյէի մէզբիրէտէ Պուլկարիսթան մէսէլէսինին Թէսվիյէտի իչին կէսթերիլէն սուրէթը Թէսվիյէ՝ էքսէր տէվլէթլէր Թարաֆրնտան գասպուլ օլունը օրուը, վէ մէհաթիլը սարրաֆիյէյէ տաբի հիւմմէտ Թէհսիր էյլէտիկի միսթախպէր տը։

Տէվլէթճէ սուրէթը մանթլուպէ իւզրէ Թէսվիյէի մէսաիհ օլունմասը զըմնրնտա Սօֆիատա տաբի Թէչէպիւսաթը լաղըմէ իճրատ գէլընմագտա իտու։ Մէզբիր Թահրիրաթը ումումիյէտէ բրէնս տը Մինկրէլինին Պուլկարիսթան բրէնսիկինէ Թայնի խուսուսը Թէլբիթի օլունտը՝ մալիէմ օլուպ, Ինկիլթէրա Թարաֆրնտան բրենսը միշարէլէյինին չանսրնա ահա պազը իթիրազաթ տէրմյան իտիրսէ պիկ էհէմմիյէթի իքնճի տէրեճէտէ գալաճադը, վէ Իթալիա տէվլէթինին Ինկիլթէրատան ասնրա ճէվապ վէրեճէյի մէրվի տը։

* * *

Բրէնս Ալէքսանտր տը Պաթէնպէրկէին բուլիթիգա գալէսի մէմուրինտէն Մ. Կասթօն Շատուլն՝ պու քէրրէ Բումանիա տէվլէթինին Սօֆիա գոնսօլոսխանէսի պաչ քէթապէթ վէ միսթէրճիմիկինէ Թային ի-տրիմիշ տը։

## ՄԸՍԸՐ

Գահիրէտէ մէհաֆիլը Օսմանիյէտէ Թէէմմենէն բիվայէթ օլունտըղընա կէօրէ, Թիւբքիա իլէ Ֆրանսա Մըսրը մէսէլէսինտէ քեամիլէն եէքտիկէրէ միւթթէֆիգ հարէքէթտէ պուլընը-յօրլար։

* * *

Լօնտրատաքի Էջ։ կազէթասը՝ պիրինճի միւսահա ֆրսաթտա Մըսրը Թախլիյէ իթմէք իչէն Թէտարիքեաթը լաղըմէնին իճրասընը չէտիտէն Ինկիլիզ հիւքիւմէթինէ Թավսիյէ իթմէքտէ տիր։ Մէզբիւր կազէթանէն գավլենճէ, էկէր Ինկիլթէրա պէօյլէ եարար իսէ, Ֆրանսանէն տօսթլրդընը գաղանճագ, հիւքիւմէթը Սէնիյէյի Ռուսիայա էմնիյէթ իթմէմէյէ իգնա իտճէէք, Պուլկար մէսէլէսինտէ քէնտի նուֆուզը մանէվիսինի Թէէյտու Թագվիյէ եէյէյճէէք վէ Էվրօբանէն ճէնուալը շարգիսինտէրի միչէվվէշլէ խայլէտէն խայլի նէհայէթ վէրեճէք տիր։

* * *

Լօնտրատան Ա.Ժանս Հավասա ա-թիտէքի Թէլէկրաֆ քէշիտէ օլունմը տը։

«Մ. Վատինկթօնը՝ Սիւվէյիշ դա-նալը հագդրնտա պիր ճէվապը դա-թի վէրմէսինի Ինկիլիզ հիւքիւմէ-թինէ իհթար իթիրիկինէ տաբը զու-հուր իտէն հավատիս Լօնտրատա պիր ինֆիլաը չէտիտի մուճիպ օլմը տը։ Մամանֆիտի մէհաֆիլը տիրլօ-մաթիգըյէտէ գավիէն ըրիվայէթ օ-լունտըղընա կէօրէ, Ֆրանսա սէֆիրի-նին մուամէլէի տիրլօմաթիգըյէսինտէ հիչ պիր էսէրը Թաղիդ մէվ-ճուտ օլմայրա, անճագ գանալ մէ-սէլէսինէ տաբը միւզաքէրաթը պիր ան էվվէլ իճրասընը ըէճա ու իլթի-մաս իթմէք տիր։

«Մըսրըն մէսէլէի ումումիյէսինէ կէլինճէ, մէնպաբ մէվսուդտան ա-լունան մալիումաթա կէօրէ, Սրը Ֆ. Ռէօֆրն մուխթէրէսինտէքի նէթա-յիճ Ֆրանսանէն էֆֆէքարընա Թէ-մամիյա մուխալիֆ տիր։

«Մ. Վատինկթօն՝ Մ. տը Ֆրէյ-սինէ իլէ միւզաքէրէ իթմէք իւզրէ եագընտա Բարիզէ կիտէճէք տիր։»

Պէրլինտէ նէչը օլունան Դրօշէ-Զայտենկրն գավլենճէ, Ռուսիա հիւ-քիւմէթի՝ Պէսարապիա վէ Վոլհինիտ Թէտարիքեաթը հարպկէյէ քէմալը կէրմի իլէ տէվամ իտէյօր։

—

Այէմանիա հարպկէյէ նաղրը՝ կէ-չէն ճումա կիւնիւ մէճլիսը մէպու-սանտա եէնի ասքէր նիզամնամէսինտէն պահսլա, չու վէճճ իլէ պէյանը էֆքեար էյլէմիշ տիր։

«Այէմանիանըն իլէրիտէ պիր մու-հարեպէյէ մէճպուր օլմասը պահտ իւլ իհթիմալ օլմասրզը ճիւմլէճէ միսէլէմ տիր։ Եագընտա զուհուր իտէճէք մէյանտա պու կիսի պիր Թէհլիքէ եօպ տը։ Հալ պու քի Ֆրանսանէն ասքրի՝ ասքէրիմիզէ նիսպէթլէք տահա չօղ օլարզընտան, Ֆրանսա էհալիսինին պաղը սրնիքա-ըրնտա հէնուզ էֆքերաբը սուհրէր-վէրան Թէդարրուր իթմէմիշ տիր։ Էնտիշէսիզ եաչայապիմէքլիկիմիզ՝ ասքէրիմիզին Թէզելանէ միւթէ-վագդրքի տը։»

Նաղրը միշարէլէյէ՝ պու պապ-տէ գօմիսիօնտա կրդահաթ վէրէճէ-լինի սէյլան իլէ, եէնի ասքէր նի-զամնամէսինին Մոնտ եօրճուսը-տան էվվէլ գասպուլ օլունմասը, վէ պու խուսուս Ալէմանիանըն լամիյէթ ու մուհաֆազասը մէսէլէսինէ ահտ օլարզը ճիհէթլէ իթթիֆագէն գա-բար վէրիլմէսինտէ մունթազէր օլար-զընը, վէ հիւքիւմէթին՝ խրտիյթը ասքէրկէյնին 7 սէնէ օլմասընա խա-բար խաճէճլինի պէյան իթմիշ տիր։

Մէպուսանտան Մ. Բիլթէր՝ նա-զրը միշարէլէյէ ճէվապէն, ահվա-լը հաղրէնին թահթը թէհտիտէ օլմասրզընը, վէ պիրաքա Ավթրիա իլէ օյան իթթիֆագասպէսինտէ հալը հաղրը Ալէմանիայա տահա միսա-իտ օլարզընը պէյան էյլէմիշ տիր։

—

Ռուսիա վէ Օսմանլը հուտուտրն-տա Օլթի արագխինին թահտիտրը հուտուտը զըմնրնտա հիւքիւմէթը Սէնիյէ իլէ Ռուսիա հիւքիւմէթի պիր-իթթիֆագ պիր գօմիսիօն նասպ իթ-միշ օլարգլարընտան, գօմիսիօնը մէզբիւր եագընտա մահալինտէ պիր-իթթիմա իյթիա վաղիֆէյէ պաչլա-յաճագ տը։

—

Թօբխանէի ամիրե ֆէրիգլէրինտէն Նատիր վէ Սէրվէր բաչալար հագա-բաթը իլէ մերալայ Ահմէտ պէյ ի-քի ատէտ Դրուպ Թօբու վէ Էտէ-վամթրը ալարագ տին Զանագգա-էյէ ագիմէթ իթմիշլէր տիր։

—

Հիւքիւմէթը Սէնիյէ իլէ Պանգը Օսմանի պէյնինտէ կէչէնտէ գարար-լաչարրրլան սուրէթը Թէավկէյ մու-ճիպինճէ 6,500,000 լիրալըգ Թահ-վիլաթը ճէտիտէնին Թապը խուսու-սընտա էվվէլբի կիւն իրատէի Սէնի-յէ սուտուր իթմիշ տիր։

Թահվիլաթը մէզբիւրէնին Բարիզ-տէ Թապրնա վէ հէր նէվ մասրաֆը օլան 3600 լիրանին մագթուէն իթա-ար իլէ էմրը Թապրնա նէզարէթ իթ-մէք իւզրէ պուրատան Բարիզէ մէ-մուր կէօնտէրիլիպ պաչգաճա պէյ-հուտէ մասրաֆ իսթիյարընտան իսէ, պու վագիֆէնին Բարիզտէ Օսմանը-սէֆիրի էսատ բաչա հաղրէթլէրինէ իհտէյնինէ Պապը Ալիճէ գարար վէ-րիլէրէք կյճապը իճրա գրլընմը, վէ քէյֆիյէթ մագամը Սատարէթտէն Մալիյէ նէզարէթինէ պէլտիրիլմիշ տիր։

—

Թիւթիւն գէրի հագդրնտա Բէժի իտարէսի թարաֆրնտան դալէմէ ա-լընան վէ Շուրաի-Տէվլէթ վէ մէճ-լիսը խասսը վիւքէլատա թահթը թէ-զէքիւրէ ալընտրգտան սօնրա պա մնզպաթա խաքիրաի Շահանէյէ արզ օլունան եէնի նիզամնամէնին մէվգրի իճրայէ վազը զըմնրնտա էվ-վէլէքի կիւն իրատէի Սէնիյէ սուտուր իթմիշ տիր։

* * *

Թիւթիւն գէչագճլրընընը մէնի իչէն միւնասիպ մահալլէրէ գօտոն վազը զըմնրնտա իգթիլա խէն ժան-տարմա նէֆէրաթընին թահրիր վէ թէչքիլի իլէ, Զապթիյէ նէզարէթի-նին թահթը նէզարէթինտէ պուլը-ռորրմասը խուսուսը թահթը գա-բարա ալընմը տը։

—

Գալաթատան Պէյօղլու վէ Քեա-ղըտխանէ թարիգլրէ Մագրիբէյիս-նէ գատար ինչա խորլէճէք չըմէն-աքէր մէսէլէսի՝ էվվէլքի կիւն մէճ-լիսը խասսը վիւքէլատա մէվզուը պահս ու միւզաքէրէ օլընըպ, քէյ-ֆիյէթ մէճլիսը մէգրիւրճէ թասվիպ պույրըլարագ, իրատէի Սէնիյէսի խա-թիհսալ օլընմագ իւզրէ խաքիրաի Շահանէյէ արզը՝ թահթը գարարա ալընմը տը։

Մէսմուանթա կէօրէ, օլ պապտէքի իրատէի Սէնիյէ տիւնրի կիւն սու-սուր իթմիշ տիր։

—

Բաթէնթա նէզարէթինին մէվ-գրի թաթպիդ վէ իճրայա վազընա գարար վէրիլմիկինի, վէ վարիատ-թը պէյլէսիյէնին վէ 60,000 լիրա բաստէսինտէ օյան էտնան վէրիլմի-նին պու թէէսիրը իսէ պիր գաչ գամ թէզելէնա խաէճէյինի Սաուէր եաղ-ըյօր։

—

Եէմէնտէ Պէյթան վէ Հէմոան նա-հիյէլէրի էհալիսի պէյնինտէ միւնա-զասա վէ մուգաթէլէ զուհուր իթ-միշ օլմաղլա, Սէնաատան կէօնտէրի-լէն պինսպաշը Մուսթաֆա էֆէնտի՝ մահալը մուգաթէլէյէ կիտէրէք է-հալին մէրգամէյի պիրտիրի իլէ պարբշարբմաղա մուվաֆֆագ օլմուշ տը։

—

Էտիրնէյտէն պէրվէճճը աթի եաղ-ըլմըշ տը։

«Եէնի գէչլանրն ինչաթրնա քէ-մալը կէրմի իլէ չալըշըլըյօր։ Ինչա-թը մէզբիւրէ իչին 650 ամէլէ խա-թիիսատ խորմէքտէ օրուպ, պունլա-րատան պաչգա ասաքիրի Շահանէ-նին տահի մուավէնէթի վար տը։ Պու սէնէ ինչաթի զլյատէ իլէրի կէօ-թիրիլէյիպ, գըշլաի մէզբիւր իթ-թիսալինտէ պուլրնան վէ պիմէք իւզրէ օյան եալընըզ 4 պինանրն իք-մալինէ գարար վէրիվէշիր։ Կէչէճէք սէնէ այնի թէլթիպ իւզրէ եէնիտէն 16 պինա տահա ինչա օյունաճագ տը։ Էպնիյէի մէզբիւրէնին ինչաթը իչին 80-100,000 լիրա մէսարիֆ կիտէճէյի՝ խասսէթէն Տէրսաատէթ-տէն կէտնատրիլէն միւհէնտիսէր թա-բաֆրնտան թախմին օլունմը տը։»

## ԹԷԼԷԳՐԱՖ

Բարիզ 5 դեկտ.

Մէճլիսը մէպուսանտա Մ. տը Ֆը-ըէյսին՝ գապտէթնօնը խթիֆասը-նը թէէյիտ իտէրէք, թէէխիրը միւ-զաքէրաթ իթմէսինի մէճլիսը մէգ-քիւրէ ըէճա իթմէք օլմաղլա, Մէճ-լիսը մէզբիւր՝ բաղար էրթէսինէ գատար թէէխիրը միւզաքէրաթա գարար վէրմիշ տիր։

Սօլ թարաֆ թագրմիրը՝ գապի-նէթնօնրն գալմասընը թալեպ իթմիշ-էր իսէ տէ, Մ. տը Ֆրէյսինէ մու-վաֆֆագաթ իթմէմիշ տիր։

Բարիզ 6 պեկտ.

Սօլ թարաֆ թագրմիրը՝ պուհ-բանը վիւքէլանրն հալլ ու թէսվիյէ-սի իչէն արալարընտա ույումայա-ըրընը քէնտի գալէմ հէյէթլէրինէ (գիւանլարընա) թավսիյէ իթմէք օր-տագարընտան, մէզբիւր գալէմէր՝ պու խուսուս իչէն եարընն սապահ ագտը իճթիմա իտէճէքլէր տիր։

Բէիսը ճիւմհուր՝ չիմնիկէ գատար քիմէէյի նէզտինէ չաղըրմամը տը։

Պուհրանը հաղրրն սէբիպ կիւնտէն ագտէմ թէսվիյէբէզիր օլմասը զայրը միւմքին ատտ օլունը յօր։

ԹէՀրն զամանրնա կէօրէ, եէնի գա-պինէթօյը թէչբիլ իթմէյէ եալընը-ը Մ. տը Ֆրէյսինէ միւգթէսիր տիր։ լաքին Մ. տը Ֆրէյսինէ զիմամը հիւ-քիւմէթի ասլա եէնիտէն էլէ ալմագ նէյէթինտէ տէյիլ տիր։

## ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Էտիրնէ վիլայէթինտէ Օրթա-քէօյ գասապասընտա պիր վագթ-տան պէրու ինչա խորմէքտէ օյան գըշլա՝ պու քէրրէ խիթամ պույ-րագ, տէրունինէ ասքէր իգամէ օ-ղունմը, վէ քէյֆիյէթի Էտիրնէ վի-լայէթինտէն պա Թահրիրաթ Մա-պէյն պաշ քիթապէթինէ իշար գը-ըլնմը տը։

—Կէչէն ճումա երթէսի ագշամը Սագըրտա եէնէ չէտիա պիր զէրզէլէ վուգու պուլուպ, ճէզրէնին հէր թարաֆընը սարմը վէ էհալի ֆէվ-գէլատէ տիչարը խէվֆ ու հէյ-ճան օրմուշ տը։

—Շէհրիմիզ Բում Թիւճճարանը միթէպէրանընտան Մ. Լօսթրամ Մավրօգօրտանթօ՝ էվվէլքի կիւն վէ-ֆատ իթմիշ տիր։

—Էվվէլճէ եաղտրղրմը վէճճ իլէ, շէհրիմիզ Եունան թէպասար՝ Եու-նան վէլիհատը տիւբ տը Սրարթան սինը պիւլուղէ վասլ օլմասը մի-նասպէթիյլէ բում դէկտմէրին Լինտէն իթթիսարէն 15 կիւն մուտ-թէթ Ամէրտա իճրա իտկիճէք-ը չէհը այնիկրտէ հաղրը պուրճանագ հէյէթը մէպուսէյի ինթիրսաղ իթ-մէք իչէն կէչէն ճումա երթէսի կիւնիւ Եունան գօնսօլօսխանէսինտէ ագտը իճթիմա իտուպ, Մ. Լէֆօվի-տտա Զարիֆի, Մ. Լօսթաղ Էվէնի-տիս վէ ավօգաթ Մ. Բիւնաթօրը ինթիրսաղ էյլէմիշ տիր։ Միւշարէլէյ-հիւմ՝ նարրն Ամէնայա միւթէվէճ-ճիհէն հարէքէթ իտճէքլէր տիր։

—Հայէպ վիլայէթի ճէմիլ բաչա հաղ-ըէթլէրինին Հիճազ վալիլիկինէ նագլ ու թաեին պույրըլարը խապէր ա-լընմը իսէ տէ, պու պապտէ հէնուզ պիր իլմը ըէմի նէչը օլընմամը տը։

—Շէհրիմիզ Ֆրանսըզ թէպասար-նին պիրինճի թիւճճար վէքիլի Մ. Թուլէրինին մէմուրիյէթի՝ ասաքիր-դեկոտիթեր 31տէ խիթամ պուլուպ, իրինճի թիւճճար վէքիլի Մ. Ցրվ՝ պիրինճի վէքիլիկէ կէչճէճ յինտէն, էվվէլքի կիւն թէպասի մէրգումէ միհէպ ատրանը՝ Ֆրանսա սէֆիրի գօնթ տը Մօնթէպէլլօնրն թահթը ըկյասէթինտէ իճթիմա իտէրէք, Գը-ռէտի Լիսնէ պանգասրնրն միւտիրի Մ. Լէօն Լրմանը իքինճի թիւճճար վէքիլի ինթիսաղ էյլէմիշ տիր։

—Միսիրլի պիտպէթ մահքէմէսի միւտտաիի ումումի մուավինի սա-պէրգ Եուսուֆ Սէլամի էֆ.՝ Զանագ-դալէ թիճարէթ մահքէմէսի բկյա-սէթինէ թային գըլընմը տը։

## ԹԱՀՐԻՐԱԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷՆ

Պու քէրրէ Վէրկի Էմանէթինտէն հէր թարաֆա եաղրլան պիր գրմա թահրիրաթը ումումիյէտէ, մուսադ-գաֆաթ վէմիսթաղիլաթը վագիկէ հասրլաթը իչէն թասֆիյէի տույուն թահվիլաթը պիրլա պիրինէ ալընմայաճագը պազը թարաֆտան սիվալ օլունմասը իւզրինէ, վագը օյան արզ ու խա-թիզանա պինանէն վարիտ օյան թէզ-քէրէի սամիյէտէ, 99 սէնէսի զա-յէթինէ գատար եօզլամա խարճլարը պազայասընը թասֆիյէի տույուն թահվիլաթը իլէ խաթիֆասը՝ ղարարը մութթասրը իճապընտան օլըրզը ճիհէթլէ, մուսագդաֆաթը վագիկէ հասրլաթը միսթէնա օլ-մագ իւզրէ եալընը արազիի մէվ-գուֆէ եօզլամա խարճլարընտան 99 սէնէսի նիհայէթինէ գատար օ-յան պագայասընը տախի թասֆիյէի տույուն թահվիլի օլարագ խթիհսալ էվ էչպու հասրլաթը վագիկէյտէն էմանէթ իլէ Տէֆթէ-ը Խագանի մումը վէ քէթէպսի-նէ բաճի օյան զայր էզ թահսիլտա-ըյէ 100տէ 19 ղրշ. ախտաթը քէ-զալիք թահվիլաթ օլարագ ախզը իլէ զըմպալանրզ ճանիպը էմանէթճէ իրսալի վէ պունտան վէրիլէճէք օ-յան ախտաթը՝ ախտաթը սաիրէ մի-սիլլիս մալ սանտրղընտան այրուճա խթիֆասը իզթիլա խէճէճկի իչար գըլընմը տը։

## ԱԶԳԱՅԻՆ

### ԱՐՍԼԱՆ ՊԷՑ ԴԱՐԻՑԷՍԻ ՀԱՐԻԳԻ

Իզմիտ ճիվարընտա Արսլան պէյ գա-րիյէսինտէ ումումի պուլտրը տիւնքի նիւսսիմիզտէ եաղարղըմը հարիգը քէ-պիր հագդրնտա ամիսքի իրանը ըէս-մի նէչը օլընմը տը։

Իզմիտ սանճաղը միւլհագաթրնտան Արսլան պէյ գարիյէսինտէ ղու-հուր իտէն հարիգտէ 590 խանէ վէ տիւքքանտան անճագ 15 խանէ գուրիպ լապլիպ, 2000 նուֆուսա գարիպ էհալիի գարիյէ հալը բէրի-չանիտէ դալարդարընտան պահսլա, մահալլճէճ թէտարիք օլրնան 80 չա-տրբասան պաչգա, Տէրսաատէթտէն տախի լամագալ 250 չատրբրն իրսա-լի լիւգումինի հավի Իզմիտ միւթէ-սարրբիրընտան վարիտ օյան թէ-լէկրաֆնամէ՝ մանզուրը ալիի ճէնա-պը Բատիշահի օրուպ, Խաքէպդ հա-բիգտա կեանը լիչէն մուգատտամ թահթը բիյասէթը մուֆախխամի ճէնապը Խիլաֆէթբէնահիտ, վէ բի-յասէթի վէքեալէթի էօհտէի ալիի Սատարէթբէնահիտ օլարագ պիր գօմիսիօն թէչբիր պույրուլմուշ օլար-ղը կիպլ, եէնէ բիյասէթը ճէլիլէի ճէնապը Շեհինշահիտ պուլրնմագ իւզրէ պիր գօմիսիօն թէչքիի, վէ ֆագաթ զաթը ալիի Վէքեալէթբէ-նահինին քէնդիթը մէչազիի ճիհէթի իլէ բիյասէթի վէքեալէթինին Ամիյէ նաղրը ճէվտէթ բաչա հաղրէթլէ-րինէ իհալէսի իլէ մէզբիւր գօմիսի-օնտա Եէհը Եմանէթը ճէլիլէսի թա-բաֆրնտան տախի կյճապը գատար մէմուրինի պույրուտրրրլարագ, պու հարիգտէ միւսապ օյան պիչարէկինը էհալինին տախի թէհվիրը իհթիյա-ճաթը զըմնրնտա թէտապրը լաղը-մէի մաավենէթարարինին սիւրաթը իճրասը, վէ 20,էը վէ 5էը զըշլըգ լիւգումի միգտար իսանէ պիլէրէրի-նին մանթապան Օսմանիյէտէ թապը իլէ թարաֆը էշրէֆը խիլաֆէթբէ-նահիտէն իսանէթէն վէ մէրհամէթէն 1000 լիրա իհսան պույրուլաճաղընտան, մէզբիւր պիլէթէրտէն օլմիդ-ադրընն պատէթապ Մապ՝ իրը Հիւմայունա իրսալի, վէ մահալլճէճ տէ հարիգդէտէկեանընը եէրլէչտիրիլ-մէսի վէ լէվաղիմը զարուրիյէտէրինին թէտարէքի խուսուսընտա լաղըմ կէ-լէն թէտապիր վէ թէչէպիսաթին սիւրաթը իճրասը զըմնրնտա միսթէ-սարրբիլըղա թէպլիղաթը միգթադ-ղիյէ հիֆաս՝ իրատէի Սէնիյէի ճէ-հարտիշահի եդթիզի պիսիսնա-էն օլարագ Գարիցէի Խիլաֆէթբէ-նահիտէն իսանէթէն վէ մէրհամէթէն 1000 լիրա իհսան պույրուլաճաղընտան, մէզբիւր պիլէթէրտէն օլմիդ-ադրընն պատէթապ Մապ՝ իրը Հիւմայունա իրսալի, վէ մահալլճէճ տէ հարիգդէտէկեանընը եէրլէչտիրիլ-մէսի վէ լէվաղիմը զարուրիյէտէրինին թէտարէքի խուսուսընտա լաղըմ կէ-լէն թէտապիր վէ թէչէպիսաթին սիւրաթը իճրասը զըմնրնտա միսթէ-սարրբիլըղա թէպլիղաթը միգթադ-ղիյէ հիֆաս՝ իրատէի Սէնիյէի ճէ-հարտիշահի եդթիզի պիսիսնա-էն օլարագ Գարիցէի Խիլաֆէթբէ-նահիտէն իսանէթէն վէ մէրհամէթէն 1000 լիրա իհսան պույրուլաճաղընտան, մէզբիւր պիլէթէրտէն օլմիդ-ադրընն պատէթապ Մապ՝ իրը Հիւմայունա իրսալի, վէ մահալլճէճ տէ հարիգդէտէկեանընը եէրլէչտիրիլ-մէսի վէ լէվաղիմը զարուրիյէտէրինին թէտարէքի խուսուսընտա լաղըմ կէ-լէն թէտապիր վէ թէչէպիսաթին սիւրաթը իճրասը զըմնրնտա միսթէ-սարրբիլըղա թէպլիղաթը միգթադ-ղիյէ հիֆաս՝ իրատէի Սէնիյէի ճէ-հարտիշահի եդթիզի պիսիսնա-էն օլարագ Գարիցէի Խիլաֆէթբէ-նահիտէն իսանէթէն վէ մէրհամէթէն 1000 լիրա իհսան պույրուլաճաղընտան, մէզբիւր պիլէթէրտէն օլմիդ-ադրընն պատէթապ Մապ՝ իրը Հիւմայունա իրսալի, վէ մահալլճէճ տէ հարիգդէտէկեանընը եէրլէչտիրիլ-մէսի վէ լէվաղիմը զարուրիյէտէրինին թէտարէքի խուսուսընտա լաղըմ կէ-լէն թէտապիր վէ թէչէպիսաթին սիւրաթը իճրասը զըմնրնտա միսթէ-սարրբիլըղա թէպլիղաթը միգթադ-ղիյէ հիֆաս՝ իրատէի Սէնիյէի ճէ-

լաղըմ կէլէն թէտապիրը էվվէլկէ-նին իճրասընա թէչէպպիւս իթմէք վէ կէլէճէք իճթիսատա պիր բաբօրթօ կէթիրմէք իւզրէ Բաթրիգ վէքիլի իլէ Սէթեան Միհրան էֆֆէնտի մու-ըէթթէպ պիր գօմիսիօն թէչքիլ իթմիշ տիր։

Մայր եկեղեցինին պունտան ադ-տէմի Թաղ Խորհուրդ՝ Եաղըճեան վասկէթի՝ մէսէլէսինտէն տօպայը Վարչութիւն թաղաքինտան մէրիէն գարարին թէտաղիգինի թաղէպ իթ-իշ օլմաղլա, Խառն Ժողով՝ պու վա-մկիֆէյի տախի մէգբիւր Ընծայարան գօմիսիօնընա հէվալէ իթմիշ տիր։

Պէյօղլու քարոզչէի իլէ բարաղ-լարը վէ Թաղ Խորհուրդ՝ մահալը մէգբիւրտէքի էսնկէր ճէնտէսէն պիրինին ֆագրը գրլարար իչէն իշ մահալի իթթիֆաղ օլընմասընը Ազգ. Վարչութիւնա թէքլիֆ իթմիշ օլ-որդարընտան, Խառն Ժողով՝ պու թէքլիֆի էսասէն գասպուլ իթմիշ, վէ պու պապտէ պիր լայիհա թան-զիմ իլէ մէճլիսէ կէթիրմէլէրինի մամանլէյիւմ հէյլէթլէրէ թավսիյէ էյլէմիշ տիր։

Քաղ. Ժողով՝ Տիվրիկ վաղֆինին հիսապաթինը մահալլի Գաւառ. Վարչութիւնընտան թալեպ իթմիշ օլուպ, լաքին էլան ճէվապը կ-լէմիշ օլարընընտան, Խառն Ժողով՝ քէն-տի նամինա հիսապաթը մէգբիւրէ-լի թալեպ իթմէյէ գարար վէրմիշ տիր։

Գասասատանական խորհուրդտան էքսիլէն իբի ադա եէրինէ Բաթրիգ վէքիլինին թէքլիֆի մուճիպինճէ Խառն Ժողով՝ ճիրմէճեան Տ. Աբրա-տակէս քահանայ իլէ Ֆնտրդլիսան Յարութիւն էֆֆէնտիի ադա նասպ իթմիշ տիր։

—

Տիւն Կրօն. Ժողով տախի այրճա ագտը իճթիմա իտէրէք, պաղը մէ-սաիլի թէէղքիւր վէ թէէսվկէյ իթ-տիրտէն մասատա, Յատան Առա-քել պէյլին վէֆֆաթը միւնասէպ-թիյլէ հէյէթը մէճլիս նամինա պի-բատէրի Յատան Յարութիւն էֆֆէն-տի հաղրէթլէրիյլէ միսթէվֆիքին ֆամիլեասընա արզը թասվիյէթ ի-տիրմէսինէ գարար վէրմիշ տիր։

—

Միսթէպէրանը միլլէթտէն Ռէն-ճեան Մատթէոս էֆ. միթթասրֆ օլարզը համկէթ ու ֆաղիլթինէ մէ-պնի ախիրէն Դպրոցասէր Տիկնանց ընկերութիւնընա 2000 ղրշ. խանէ վէրմիշ տիր։

## ՏՆՏԵՍ

Սմսօրեայ հանդէս ժողովրդական տնտեսագիտութեան

Տնօրէն–Խմբագրապետ

ԵԼԻԱ ՏԵՐՊԻՆԳԱՆ

Ժողովրդեան մէջ տնտեսական գի-տելիքներ ծաւալելու նպատակաւ Արեւելեան Տնտեսական Միութեան կողմանէ հրատարակուած սոյն ամ-սաթերթին տարեկան բաժանորդա-գինն է մայրաքաղաքիս համար 10, և գաւառաց և օտար երկրաց հա-մար 13 դահեկան, իսկ վեցամսեայն 5 դահեկան։ Երկու բաժանորդ գը-նողն իրաւունք պիտի ունենայ երկ-րորդ վեցամսեայն ձրի ստանալու։ Բաժանորդագրութեան համար պէտք է դիմել Ղալաթիա, Քիւրեկ-ճիլէր, Զկիվէր պէյ խան, թիւ 13։

## ԹՈՒԱԲԱՆԱԿԱՆ ԽՆԴԻՐՔ

Ց. Գ. Փալադաչեան

Մէզբիւր քիթապ 2 ղրշ. ֆիյաթլա հէր քիթապճը տիւքքանընտա սա-թըլմագտա տը։

## ՇՐՄԷՆՏՐՑԷՐ ԲԻՑԱՆԳՕՍԸ

Օսմանլը Պանգասը՝ պու քէրբէ թաշ իւղէրինտէ մութպու վէ 58 սահիֆէի ճէսիմէտէն իպարէթ օլարագ պիր ըիսալէ նէշը իթմիշ օլուպ, իշպու ըիսալէտէ, Ռումէլի շըմէնտրֆէր բիյանգօսընդն քէշիտէ օլընմաղա պաշլատրդը իլգ սէնէտէն Եանի պունտան 16 սէնէ էվվէլինտէն պէտ իլէ սօն 101ինճի գունբատան պիր գունբա աղտէմինէ, Եանի 100ինճի գունբայա գատար քէշիտէ օլընան միւթէլիֆ բիյանգօլարտա գազանդպ տա շիմտիյէ գատար կիտիլպ պանգատան իքրամիյէսի ալընմայան քեաֆիֆէի նումէրօլար միւնտէրիճ պուլընմադտա տըր։

Իքրամիյէսի ալընմայան իշպու նումէրօլար՝ քէսրէթ իւզրէ օլուպ, արալարընտա 4-5 ատէտ 600,000 ֆրանգլըգ, 8-9 ատէտ 300,000 ֆրանգլըգ վէ էրէ յիճէ 60,000 25,000 վէ 20,000 ֆրանգլըգ, վէ պիր չօգ տա 10,000տէն 1,000 ֆրանգլըգա գատար պուլընտրդընտան, վէ հէլէ 400 ֆրանգլըգ «ամօրթիսման»ըն հատտ ու հիսապը օլմատրդընտան, օն միլեօն ֆրանգը միթէճավուզ շըմէնտրֆէր իքրամիյէսինէն հէնուզ պանգատան ախզ ու խթիյֆա օլընմամիշ իտուկի անլաշըլմագտա տըր։

Իհթիմալ քի, մէզքիւր նումէրօլարընն պիր մզդտարը գազայա ուզրայըզ զայ օյմուշ օլտրդընտան, կիտիլիպ պանգատան իքրամիյէսի թահսիլ օլընամմըշ տըր։ լաքին պունդն պիր խայլիսի տէ էօթէ պէրի եէրլէրտէ, քիմէսէ օյմայան գօճա գարը վէ եա տուլ գատրնլար էլինտէ վէ ուզագ մահալլէրտէ վէ սահրէտէ գալըպ նումէրօլարընա պագդըմմըշ, արանրընմամիշ վէ տուլյումամիշ օլտրդընա տալա շիւպհէ օյմատրդընտան, հէր ան ու զէման մէնաֆիի ումումիյէ կ՝օգտիպ վըդայէ էյլէյէն Օսմանլը Պանգասը՝ ըիսալէի միւֆիտէի մէզքիւրէյի նէշը իթմէսիյլէ, պու քէրբէ տէ ումումա պու եօլտա պիր իսրտմէթը նաֆիս իյֆա ԷՐԴՐ, վէ ՀՆԼԷ շըմէնտրֆէր թահվիլաթը համիլ օլան պիրէս գօճա գարըլար էլ՝ տուլ գատրնլար վէ էօքսիպզէր էչուն պիր իսրտմէթը մէզքիւրէի ֆէվգէլատէտ պուլընմըշ օյմաղլա, Պանգահի մէզքիւրընն պու մուամէլէսի տախի տիկէր հէր մուամէլէթ վէ իճրաաթը կիպի չայանը թէշէքքիւր օլտրդընը թաստիք խէրլիկ։

Անճագ Պանգանդն մէնաֆիի ումումիյէ իչուն վագը օյան շու նէշրիյաթընն նէթիյճէի միւնթազէրէսի թէմամբյա հուսուլբէզկը օլմագ, վէ պու խրտմէթը միւֆիտէսի նէշը ու թաամիմ օլընմագ իչուն պիզ տախի նէվէնմա պիր վաէթա օյմաղը աճիզանէ թէսավվուր իտուպ, ըիսալէի մէզքիւրէտէն նագլէն իքրամիյէսի հէնուզ ալընմայան մէզքիւր նումէրօլարը, Պանգանդն եարարդը կիպի էն քիւչիւք նօմէրօտան պաշլայարագ վէ գարշրսընտա գաշընճը տէֆգաքի իքրամիյէ օլտրդընը իշարէթ խէրէք վէ անընն եանընտա տա իքրամիյէնին մզդտարընը կէօսթէրէրէք, կազէթամըզլա բէյտէրբէյ նէշը իթմէյէ գարար վէրմիշ, վէ պու կիւնքի նիւսսէմիզտէն պէտ իլէ, զիյրտէ իւչինճի սահիֆէյէ տէրճ էյլէմէյէ պաշլամըշը տըր։

Ումարը քի, պու գարարը մզդ պիճիւմէ գարիունը քիրամըմզդ թարաֆընտան հիւմիւ թէլագդի օլունուպ, պախուսուս չէքիլէն էսկի նումէրօլարընն ճէտվէլինի թաշրատան վագթ վագթ մութպաամզդտան թալէպ իտէն պիր խայլի զէվաթը թագտիր վէ մէմնունիյէթինի մուճիպ օլաճագ տըր։

## ԱՕՆ ԲՕՍԹԱ

### ՊՈՒԼԿԱՐԻՍԹԱՆ ՎԷԳԱՑԻՒ

Պէրլինտէքի Վոսէնէ Ցայտունդ կազէթասընդն պէյանընա կէօրէ, Պուլկարիսթան հիւքիւմէթի՝ Ալէքսան պանքէրլէրի իլէ պիր իսթիդրաղ ադտ իթմէյէ չալըշըյօր իմիշ։

* * *

Պուգրէչտէն Թայնա նայ 28. թարիխիյլէ պիր վէճհը աթի եազըմըշ տըր։

«Ճումատա էրթէսի կիւնիւ Պուլկար միլլէթէլէրի՝ Քիրատիազի օթէլինտէ Ռուսիանդն Ռուսճուգ գօնսօլոսը Մ. Ճագօթքինն թահթը ըիյատ թինտէ պիր ճէմիյէթ ադտ իթմիշլէր տիր։ Ճէմիյէթը մէզքիւրէտէ հազրը պուլընան քիւճֆէի Պուլկարլար՝ Զանգօֆ թարաֆտարանը օլուպ, օգուստոս 9/21 հատիսէսի իւզէրինէ Պուլկարիսթանը թէլգ իթմէյէ մէճպուր օլտրշլար իտի։ Մ. Պէնտէրլէֆ իլէ Մ. Կրիւէֆ տախի իճթիմաը մէզքիւրտէ հազրը պուլընմըշլարտըր։ Ճէմիյէթը մէզքիւրէտէ, եէնիտէն Պուլկարիսթանտա պիր իսէանը միւսլյահ թէրթիպ ու թէճրիւպէսինէ գարար վերիրմիշ, վէ Մ. Ճագօթքին տախի՝ մուվաֆֆագիյէթսիզլիք վուգուրտա Ռուսիանդն Պուգրէչ էլչիսի Մ. Հիթրօվօ թարաֆընտան քէնտիլէրինէ հրմայէ օյընաճադընը երպապը ֆէսատա վատ վէ թէհահհիտ իթմիշ տիր։»

* * *

Ժէնէրալ Գօլպարս՝ Օտէսայա միւվասէլէթինտէ, քէմալը իլթիֆաթլա խթիդպալ օլընուպ, Սօֆիա մահքէմէսի միւտտահի ումումիսի Մ. Պօշանօֆ՝ մուսթէյէհէ խէթապէն պիր նուրթգ իյրատ իթմիշ, վէ պատէհու Ժէնէրալ Գօլպարս՝ քէնտիյի Բէթէրսպուրկա կէօթիւրէճէք օլան տէմիր եօլ վակօնընա գատար պիր նիւմայիշը մուզաֆիէրանէ իլէ կէօթիւրիլմիշ տիր։

Ժէնէրալ Գօլպարս կէչէն չարշէնպիհ կիւնի Բէթէրսպուրկա միւվասէլէթ իտուպ, էօյլէնտէն սօնրա Կաշինա սէրայընա աղիմէթ իթմիշ տիր։

Ռիվայէթ կէօրէ, Ժէնէրալը մուսթէյէհ՝ Պուլկարիսթանտա վէ Շարգի Ռումէլիտէ պաղը էճենէպի գօնսօլօսլարընն իճրաաթ վէ մուամէլաթը հազրընտա պիր ըիսալէ նէշը իթմէկէ Զարտան միսատտէ թալէպ էյլէմէք նէյէթինտէ իմիշ։

Վիէննատան խապէր վէրիլտիկինէ կէօրէ, Ժէնէրալ Գօլպարսընն եէրինէ շէհրը մէզքիւր Ռուս սէֆարէթխանէսի աթաշէ միլիթէրլիկինէ (մէմուրը ասքէրի) եազընտա տիկէր պիրի թային օլընաճագ, վէ Ժէնէրալը մուսթէյէհ պաշգա մէմուրիյէթտէ խութիտամ իտիլէճէքմիշ։

* * *

Օտէսա շէհրինէ տախի պիր չօգ Պուլկար միւլթէճիլէրի ֆիրար իթմէքտէ տիրլէր։ Թունա արտը գօմանտանը եիւզպաշը Սարաֆօֆ՝ Դոնդուքին նամ Ռուս վաբօրը յլա շէհրը մէզքիւրէ միւվասէլէթ իթմիշ տիր։ Թարիֆէ հաճէթ օյմատրդը վէճհէլէ, զապիթը մուսթէյէհ՝ Պուլկար հէյէթը նիյապէթի խասիմէրինտէն պիրի տիր։ Քէզալիք պիրինճի թաբճը ալայը գօմանտանը օլուպ, բրէնս Ալէքսանտր ալէյհինտէքի ֆէսատատա մէտթալի օլմագ թէօհմէթինէ մէպնի Կրիւէֆ վէ Պէնտերէֆէլէ պէրաբէր թէվգիֆ օլընմըշ օյան եիւզպաշը Սլաթարաքի տախի կէչէն կիւն Օտէսայա միւվասէլէթ իթմիշ տիր։

* * *

Սօֆիատաքի մէքթէպը հարպկէ ֆէսատճրլարընն մուհաքէմէսի պու հաֆթայա գալմըշ տըր, զիրա իսթինթագա ելինէ պիր թագրիր էվրագը ճէվրէք հէվալէ օլընմըշ տըր։

Ֆէսատը մէզքիւրէ զիմէտտաղ օլմագ թէօհմէթինէ ասիրէն պիր խայլի զապիթ տահա թահթը թէվգիֆէ ալընմըշլար տըր։ Սօֆիատաքի թէբմիլ թօրճը ալայը պու իշտի զիմէտտաղ կէօրինէյօր։ Մէզքիւր ալայըն սկսահը ալընբպ, տիկէր ալայլարընն թահթը նէզարէթինէ վաղ օլընմըշ տըր։

Հարպկէ նաղբը միրալայ Նեգօլայէֆ՝ օրտու զապթանընն իւչ քիշտէն զկատէ պիր եէրտէ թօրլանմալարընը վէ ադշամ ալաֆրանկա սաաթ 9տան սօնրա սօգագա չըգմալարընը թահթը մէճմուկէթէ ալմըշ տըր։ Քէզալիք ըէսմի կապէթան նէշը օլընան պիր էմրը ապքէրի մուճիպինճէ, զապթան՝ էհտիյէտ բօլիթիդաճա պիր տավէթ վէ եա նուրթգ իյրատ իթտիրէրինտէ էն չէտտա ճէզալարա տիւշար օլաճագլար տըր։

* * *

Ֆիլիպէտէ թէէմինէն բիվայէթ օլընտրդընա կէօրէ, Պուլկար հիւքիւմէթի Վիէննա վէ Պերլինտէ բօլթիգա մէմուրլարը նասպ իթմէք նէյէթինտէ պուլընըյօր իմիշ։

* * *

Մ. Կրէգօֆըն նամիզաճ պուլընմասը հասէպկէ, Եվրօբա գապինէթօլարը նէզտինտէ կիտճէք օլան Պուլկար հէյէթը մէպուսէսինէն թէէիրը ադիմէթ իթտիկի մանիմ տիր։ Պու հէյէթ Պուլկարիսթան թախթընը գապալ իթտիրմէք իչուն բըրինս Վալտէմար նէզտինտէ իճրաի թէվասսութ իթմէրինի գապինէթօլարա բէճա իտէճէք, վէ էկէր պու պապտէ միւշքիլմէք ադիմէյէ թէչատիւճ իտ՝ր իսէ, բրինս Ալէքսանտրըն ավտէթինէ միւսատտէ օլընմասընը թալէպ էյլէյէճէք իմիշ։ Լաքին հէր նէ տէ օլսա, պու հէյէթը մէպուսէ՝ Պուլկար միլլէթինն՝ բրինս Մինկրելինն իսմինի պիլէ իշլիմէք իսթէմէտիկինի սուբէթը գամթիյտտ գապինէթօլարա արզ ու պէյան իտէճէք իմիշ։

Սօֆիատան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ իսէ, տէվլէթլեր նէզտինէ կիտէճէք օյան մէզքիւր հէյէթը մ. պուսէ՝ կէչէն բինճինպիհ սապահընը Պէլկրատա միթէվ ճճիհէն Սօֆիատան հարէքէթ իթմիշ տիր։

Սըրպիսթան գրալընն՝ հէյէթը մէպուսէի մէզքիւրէյի հուզուրընա գապալ իթմէք արզուսընտա պուլընընը՝ Սօֆիատան բիվայէթ օլընմիշ իսէ տէ, Պէլկրատան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆ՝ պու բիվայէթի թէքզիպ էյլէմիշ տիր։

Վիէննատա զանն օլընտրդընա կէօրէ, մէզքիւր Պուլկար հէյէթը մէպուսէսի բազար կիւնիւ Վիէննայա միւվասէլէթ իտէճէք վէ 3—4 կիւն օրատա գալտրգտան սօնրա Պէրլինէ ադիմէթ էյլէյէճէք տիր։

Հէյէթը մէպուսէի մէզքիւրէյէ իքրամէն իճրաի նիւմայիշաթ իչուն Բէչթատա 8ար իլ ֆիւնուն թալէպէսի թարաֆընտան թէտարիքաթ կէօրիւտիկի՝ չէհրը մէզքիւրտէն խապէր վէրիլիյօր։

Պէրլին կազէթալարընն պէյանընա կէօրէ, Պուլկար հէյէթը մէպուսէսի՝ Պերլինէ միւվասէլէթ իտէճէկի զէման Ալէքսանդր թարաֆընտան ըէսմէն գապալ օլընմագ իչուն էվվէլ էմրտէ Ռուսիա հիւքիւմէթի ճանիպլինտէն ըէսմէն գապալ օլընմալարը իյճապ իտէճէյի ինթիզար օլընաճադմըշ։

* * *

Տարմիթատտան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, բրէնս Ալէքսանտր տը Պաթենպերկ՝ պու կիւնլէրտէ Ինկիլթէրայա ադիմէթ իթմէք նէյէթինտէ կէօրիւնիյօր իմիշ։ Ցունվարըն էկք կիւնլէրինտէ «Պուլկարիսթան բրէնսի Ալէքսանտր.—Միւշարէլէյհէն թէրճէմէի հալի վէ հիւքիւմէթի հագդընտա թէպլիղաթ» սէրլէվհասըյլա պիր քիթապ նէշը օլընաճագ տըր։ Պու քիթապընն մուէլլիֆի բրէնսին շահսի բաբադը Մ. Գօֆ օլտրդընտան, պունտա մուճիպը խութիդրապ պադը հատիսէլէր պէյան ու իլան իտիլէճէկի մէմուլ տըր։

* * *

Բրէնս տը Մինկրելինն Տէրսաաէթէ կէլէճէկինէ տաիր Պէրլինտէ պիր շայիա զուհուր իթտիկի՝ Եվրօբա կազէթալարընտա միւնտէրիճ իսէ տէ, պուրաճա ասլա պէյլէ պիր խապէր օյմատրդընտան, շայիաի մէզքիւրինն քիւլլէյն պէէսաս օլտրդընը իլան խէյլիիրիզ։

* * *

Կէչէն բազար էրթէսի ադշամը իմթէթաթօր Ֆրանսուա Ժօզէֆ՝ Մաճառ մէպուսան էնճիմէնի ադասընա պիր զկատֆէթ քէշտէ իտէրէք, պունտա Պուլկարիսթան վուգուրթընն քէսպ իթտիկի սուրէթ հագդընտա պէյանը մէճմունէյէթ իթմիշ վէ սուէնն պօղուլմայաճաղընա քէսպը դանասթ էյլէտիկինի սէյլէմիշ տիր։

* * *

Վիէննատաքի Բուլգարլար Գուլուբանլարը՝ Ֆ. բասատէթտէ սիւֆէրալ էճենէպկէ միւնասէպաթընտա պիր թէպէտտիւզը միւբէմմէլ հուսուլէ կէլտիկինի իրան իտիյօր։ Կազէթաի մէզքիւրընն պէյանընա կէօրէ, չօգտան պէրու Ռուսիա, Ավստրիա վէ Ալէմանիա սէֆիրլէրի պրրը պիր հէյէթ թէչքիլ իտուպ, տիկէր սէֆիրլէրի պու հէյէթտէն ուզագ թուլթամագտարար իքէն, պու կիւնքի կիւն պու հէյէթը միւսէլլէսէ արթրգ մէվճուտ տէյիլ տիր։ Ավստրիա սէֆիրի՝ Ինկիլթէրա վէ Իթալիա սէֆիրլէրի իլէ միւլագաթը քէսրէթ իճրա իթմէքտէ տիր։ Դալը Ալի տախի, Ալէմանիանն ըէյ ու էֆքարը մուճիպինճէ, Պուլկար մէսէլէսինն էմրը Թէսվիյէսինտէ Ավստրիայա պիրինճիլիք վազիֆէսի վերմէք նէյէթինտէ կէօրիւնիյօր իմիշ։

* * *

Բրէնս Ալէքսանտր իլէ Բումանիա գրալը միյանընտա վուգուա կէչէն պիր միւքեալէմէտ բրէնս Ալէքսանտրն՝ Ռումանիա գրալընա թէտրուզի վէ թէտաֆիի պիր իթթիֆագ թէքլիֆի իթմիշ օլտրդընա տաիր Մ. Գարավէլօֆըն միւրէվվէճճը էֆքէտարը օյան Թ.Ը.Ն.Ա.Ֆ.Ա.Ն.Ի.Ա. կազէթասընդն եազմիշ օլտրդը հավատիսին պի ասլու էսաս օլտրդը, վէ պունդն Գարավէլօֆ իլէ Զանօֆ թարաֆընտան իխթիրա օլընմիշ պիր արաճիֆ օլտրդը՝ բրէնս Ալէքսանտր վէ Ռումանիա հիւքիւմէթի թարաֆընտան պէյան օլընմիշ օլտրդը կիպի, Պուլկարիսթան հիւքիւմէթի թարաֆընտան տախի ըէսմէն թէքզիպ օլընմըշ տըր։

* * *

Սօֆիատան ալընան սօն խապէրլէրէ կէօրէ, խարիճկէ նազրը սապրգ Մ. Զանօֆ՝ հէյէթը նկյապէթին էմրի իւզէրինէ թէվգիֆ վէ հապս օլընմըշ տըր։

Տէրիսթը օլընաճադը վէճհէլէ, Մ. Զանօֆ՝ հիւքիւմէթը Սէնկյէ իլէ Պուլկարիսթան պէյնինտէ տօղրուտան տօղրույա պիր սուրէթը թէսվիյէ ադտընը միւզաքէրէ իչուն կէչէն սէնէ Տէրսաատէթէ կէմիշ իտի։

Սօֆիատան ալընան տիկէր պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Մ. Գարավէլօֆ տախի բրէնս թարաֆընտան թահթը նէզարէթէ ալընմըշ տըր։

* * *

Կէչէն ճումատա կիւնի թարիխ իլէ Լօնտրատան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Պուլկարիսթան բրէնսինն ինթիխապընա պաշլամադտան էվվէլ Պուլկարիսթան վէ Շարգի Ռումէլի մէսէլէսինն թէսվիյէ օլընմասընա տաիր Ավստրիա հիւքիւմէթի թարաֆընտան վուգուա պուլան թէքլիֆի՝ հիւքիւմէթը Սէնկյէ իլէ Ռուսիա վէ Ֆրանսա հիւքիւմէթլէրի դաղալ իթմէմիշլէր իսէ տէ, Ինկիլթէրա իլէ Իթալիա՝ թէքլիֆը մէզքիւրէ բուի մուվաֆագաթ կէօսթէրմիշլէր տիր։

* * *

Բէթէրսպուրկտա թաղ ու նէշը օլընան Նէզէտ Վէրէ կազէթասը՝ ժէնէրալ Գօլպարսընն Պուլկարլարան զկյատ Ավստրիանընն էֆալ ու բրէքէաթընը մէյտանա գօյտուղընը վէ Ռուսիանընն վագթ զայ իթմէքսիզին Ավստրիայա իլանը հարպ իթմէսի լազըմ կէլտիկինի պէյան իտէյօր իմիշ։

* * *

Սօֆիատան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Սըրպիսթան հիւքիւմէթի թարաֆընտան Սօֆիա բէյնէթիգա մէմուրլարընա վէ Ժէնէրալ գօնսօլօսլարընա թաեին օլընան Մ. Տանիչ՝ կէչէն բէնճէնպիհ սապահը Պուլկարիսթան խարիճկէ նէզարէթինէ պէյանմիշ, իբէ միլլէթ պէյնինտէ հիւսնիւ միւնասէպաթ վէ բէվաղլըթը տօսթանէյի թագվիյէ իչուն Սըրպիսթան հիւքիւմէթինն Պուլկարիսթան հիւքիւմէթի իլէ պիյնթիթիֆագ չարշաճաղընը՝ գրալ Ալիքան վէ Սըրպ հիւքիւմէթի նամինա պէյան էյլէմիշ տիր։

### ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽՈՐԻՃԻՑԷ

Իբէ Իթալիան թօրբէլ վաբօրը՝ Ինկիլթէրանն Բօրթսմութ շէհրինտէն Իթալիա կէլէր իբէն Սրանիա սէվահիլինտէ եէկտիկէրէ չարբմիշ օլտրդլարընտան, պիրի զարգ օյմուշ իսէ տէ, տիկէրի՝ զարգ օյան վաբօրըն թայֆալարընը գուրթարմըշ, վէ քէնտիսի տէ պէրան թամիր Սրանանն Վիվէրօ լիմանընա կիրմիշ տիր։

—



## ՍԱՐԸ ԻՆՃՈՒ

ՄԻԻԷԼԼԻՖԻ

ԳԷՐԳԻ ԲՐԱՏՏԷԼ

ՄԻԻԹԷՐՃԻՄԻ ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՔ

Ժօէ.— Էյ չլմոի նէ՞ եարամագսըն։

Կրաս.— Հէյ պիր չէյ եարմայամաղրմ։ . . . չլմոիլիք նէ եարամաղրմը, տօղրուսընը արարան պէն տէ պիրմէմ։ Սապահտան պէրու պիրպիրի իսթիւնէ վուգու պուլան հէյէմանտան, սընբրրարրմա տօգունտը։ աթա պինիպ ուզագ պիր եէրէ կիտէյիմ տէ պիր էյճէէ եօրուլըրմ, զիհնիմի տէ պիրազ թօրլըրմ, սօնրա պագալրմ նէ՞ եարարրդ։ սէն տագամ կէլ, պաշլըճա Մ։ տը Պլինեագ իլէ հիչ պիր վէճհ իլէ չլմոիլիք պիր մէսէլէ զուհուրինէ մէյտան վէրմէ, հաթթա բէճա խէրիմ Պլինեագա հիչ կէօրիւնմէ պիլէ։— տէտիքտէ, Ժօէ չարգասընը էլինէ ալտը, վէ գարույը աշար իքէն պաշընը չէվիրիպ, վէ Կրասըն եիւզինէ պագբպ։

—Իսթէ՞ միսին, Բաուլը էօլտիւրէյի՞մ մի։

Կրաս.— Եօգ, եօգ։ նէ՞ գատար չարուգ իլէրի վարմագ իսթէյօրսըն, տահա հիչ օյմագա չլմոիլիք գան տէօքմէք սըրասը տէյիլ։ սէն մէմուլ իտէրիմ քի Բաուլ թթոպինէ նասիմ օլուպ, մէքթուպը պիր զարֆ տէրոնինէ վաղ իլէ պանա խատ խէր։

Շու սէօյլէտիպի սէօյլէրի, Կրաս քէնտի տախի տիւչիւնէյէրէք սէօյլէմէքտէ իտի։ Մաբատը վագթի գաղանմագ, զիհնինի Թօրլամագ, վէ բահաթճա իչի տիւչիւնմէքտէն իսպարէթ իտի։ Պլինեագը մէքթուպը վէրմէյէրէ, գալպինի բարալամագտա իտի։

Ժօէ.— Օ հալտէ ադշամ եինէ կէօրիւչիւրիւզ, լաքին սէօյլէտիպիմի խաթրընտան չըգարթա։ Ճանէն վէ պէտէնէն սէնին իմ տէմիշ իմ, պուրասընը էյի պէլի։ էկէր Բաուլն տանա մաղարրաթը օլտրդընը կէօրիւրսէմ, Բաուլը էօլտիւրիւրիւմ . . . քէօրէք կիպի բաղարրամ, անրատը՞ն մը։

Կրաս էլինի ուզաթարագ.— Թէչէքքիւր խէրիմ։

Ժօէ.— Թէչէքքիւր խէրիմ,— տէտի։

Կրաս եալընը գալտրգտա ադաղա գալգաը, վէ կէօղէրինտէն աթէչ սաչարագ քէնտի քէնտէյ։

—Նէ՞ տէրէճէ տիմանէլիք իթմիշիմ քի շու մէքթուպը եազմըշըմ, մանաֆիհի կէրի ալմալըյամ։ . . . հէյ տէ ադամագրմ։

Օ կիւն պիպա վուգուաթ կիւզէրան էյլէտի։

Կրաս խապը միւտտէթ աթ իլէ կէզտիքտէն սօնրա, ավտէթ իթտի։ Օլտրդամ զիհնինի թօրլայապիլիշ իտի։

Մէքթուպը էլէ կէչիրմէք խութէտիյի տէրքեար իտի իսէ տէ, պու պապտէ հանկը թէտպիրի գուլանմագ իգթիգա իթտիյինի տիւչիւնիւր իտի։ էլինն ալթընտա պիր գաչ թէտպիրլէր վար իտի։

Կիտիպ Բաուլն ադագլարընա գարանմագ, քէնտիսինի մանվ իթմէյէսինի ըէճա, վէ շու պուլընտրդը հալը ըզտրրաղա պիր նէթիճէ վէրմէյինին նէյագ իթմէք, աղլամագ սըղլամագ, մէյուսանէ պիր ադգ ալամէթի կէօսթէրմէք խուսուսընը տիւչինտիւ իսէ տէ, պու թէտպիրին մուվաֆրգը մասլահաթ օլամայաճաղընա գարար վէրէրէք, մէքթուպը մէզքիւրը հէպսրէն ալմագ թէտպիրինի իգթիգամ էյլէտիւ թաամ վագթընա եագդն վասիտէսինին նէզտինէ կիթտի։ Լէտի Հօթրօք քէյֆսիզ օլտրդընտան սուֆրայա էնէմէյէհէյինի պէյան իթտի, Կրաս զարիֆ պիր թագրմ էլալսէ կկյինիպ սուֆրայա էնտի։ Ժօէ իլէ գարը գարշրյա կէչիպ թաամ իթտիլեր, վէ էսնաի թաամտա իբիսի տէ կէօյա քի մէքթուպը ունութմըշլար կիպի քէմալը նէյէ իլէ կէօրիւչտիւէր։

Թաամդն խիթամընտա Կրաս՝ Ժօէյէ խիթապէն։

—Պիրազ վարտէմին եանընա կիտէյիմ պագայըմ նամըլ տըր, էյի պիր գըզ պօրմանը խիթա իթմէլի տիր։ Պիրազտան եինէ աչաղը էնէր սանա բէյանս չալարըմ։ Սէն պաղէյէ կիթի պիր սիկար եագ, սէն սիկարընը իշիպ պիթիրինճէյէ տէկին պէն կէլիրիմ։— տէտի։

Ժօէ՝ Կրասընն էմրինվ խիթասլ իթտի։ Պաղէչենն ֆրիտրանա ճատտէպի իւզէրինէ օյան տիվարընն էօնիւնտէքի աղամաղարընն արարընտա վագը պիր թահթա գանարէնին իւզէրինէ օթուրուպ, սիկարանընն տիմանընը սավուրմադա, վէ Պլինեագը նասլ իգնա իտուպ, մէքթուպը էլինտէն ալապիլէճէյինի տուչինտէկի պաչատը։

Ինկիլթէրայա ադիմէթ իթմէք նէյէթինտէ կէօրիւնիյօր իմիշ։ Ցունվարըն էկք կիւնլէրինտէ «Պուլկարիսթան բրէնսի Ալէքսանտր.—Միւշարէլէյհէն թէրճէմէի հալի վէ հիւքիւմէթի հագդընտա թէպլիղաթ» սէրլէվհասըյլա պիր քիթապ նէշը օլընաճագ տըր։ Պու քիթապընն մուէլլիֆի բրէնսին շահսի բաբադը Մ. Գօֆ օլտրդընտան, պունտա մուճիպը խութիդրապ պադը հատիսէլէր պէյան ու իլան իտիլէճէկի մէմուլ տըր։

* * *

Բրէնս տը Մինկրելինն Տէրսաաէթէ կէլէճէկինէ տաիր Պէրլինտէ պիր շայիա զուհուր իթտիկի՝ Եվրօբա կազէթալարընտա միւնտէրիճ իսէ տէ, պուրաճա ասլա պէյլէ պիր խապէր օյմատրդընտան, շայիաի մէզքիւրինն քիւլլէյն պէէսաս օլտրդընը իլան խէյլիիրիզ։

* * *

Կէչէն բազար էրթէսի ադշամը իմթէթաթօր Ֆրանսուա Ժօզէֆ՝ Մաճառ մէպուսան էնճիմէնի ադասընա պիր զկյատֆէթ քէշտէ իտէրէք, պունտա Պուլկարիսթան վուգուրթընն քէսպ իթտիկի սուրէթ հագդընտա պէյանը մէճմունէյէթ իթմիշ վէ սուէնն պօղուլմայաճաղընա քէսպը դանասթ էյլէտիկինի սէյլէմիշ տիր։

* * *

Վիէննատաքի Բուլգարլար Գուլուբանլարը՝ Ֆ. բասատէթտէ սիւֆէրալ էճենէպկէ միւնասէպաթընտա պիր թէպէտտիւզը միւբէմմէլ հուսուլէ կէլտիկինի իրան իտիյօր։ Կազէթաի մէզքիւրընն պէյանընա կէօրէ, չօգտան պէրու Ռուսիա, Ավստրիա վէ Ալէմանիա սէֆիրլէրի պրրը պիր հէյէթ թէչքիլ իտուպ, տիկէր սէֆիրլէրի պու հէյէթտէն ուզագ թուլթամագտարար իքէն, պու կիւնքի կիւն պու հէյէթը միւսէլլէսէ արթրգ մէվճուտ տէյիլ տիր։ Ավստրիա սէֆիրի՝ Ինկիլթէրա վէ Իթալիա սէֆիրլէրի իլէ միւլագաթը քէսրէթ իճրա իթմէքտէ տիր։ Դալը Ալի տախի, Ալէմանիանն ըէյ ու էֆքարը մուճիպինճէ, Պուլկար մէսէլէսինն էմրը Թէսվիյէսինտէ Ավստրիայա պիրինճիլիք վազիֆէսի վերմէք նէյէթինտէ կէօրիւնիյօր իմիշ։

* * *

Բրէնս Ալէքսանտր իլէ Բումանիա գրալը միյանընտա վուգուա կէչէն պիր միւքեալէմէտ բրէնս Ալէքսանտրն՝ Ռումանիա գրալընա թէտրուզի վէ թէտաֆիի պիր իթթիֆագ թէքլիֆի իթմիշ օլտրդընա տաիր Մ. Գարավէլօֆըն միւրէվվէճճը էֆքէտարը օյան Թ.Ը.Ն.Ա.Ֆ.Ա.Ն.Ի.Ա. կազէթասընդն եազմիշ օլտրդը հավատիսին պի ասլու էսաս օլտրդը, վէ պունդն Գարավէլօֆ իլէ Զանօֆ թարաֆընտան իխթիրա օլընմիշ պիր արաճիֆ օլտրդը՝ բրէնս Ալէքսանտր վէ Ռումանիա հիւքիւմէթի թարաֆընտան պէյան օլընմիշ օլտրդը կիպի, Պուլկարիսթան հիւքիւմէթի թարաֆընտան տախի ըէսմէն թէքզիպ օլընմըշ տըր։

* * *

Սօֆիատան ալընան սօն խապէրլէրէ կէօրէ, խարիճկէ նազրը սապրգ Մ. Զանօֆ՝ հէյէթը նկյապէթին էմրի իւզէրինէ թէվգիֆ վէ հապս օլընմըշ տըր։

Տէրիսթը օլընաճադը վէճհէլէ, Մ. Զանօֆ՝ հիւքիւմէթը Սէնկյէ իլէ Պուլկարիսթան պէյնինտէ տօղրուտան տօղրույա պիր սուրէթը թէսվիյէ ադտընը միւզաքէրէ իչուն կէչէն սէնէ Տէրսաատէթէ կէմիշ իտի։

Սօֆիատան ալընան տիկէր պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Մ. Գարավէլօֆ տախի բրէնս թարաֆընտան թահթը նէզարէթէ ալընմըշ տըր։

* * *

Կէչէն ճումատա կիւնի թարիխ իլէ Լօնտրատան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Պուլկարիսթան բրէնսինն ինթիխապընա պաշլամադտան էվվէլ Պուլկարիսթան վէ Շարգի Ռումէլի մէսէլէսինն թէսվիյէ օլընմասընա տաիր Ավստրիա հիւքիւմէթի թարաֆընտան վուգուա պուլան թէքլիֆի՝ հիւքիւմէթը Սէնկյէ իլէ Ռուսիա վէ Ֆրանսա հիւքիւմէթլէրի դաղալ իթմիշլէր իսէ տէ, Ինկիլթէրա իլէ Իթալիա՝ թէքլիֆը մէզքիւրէ բուի մուվաֆագաթ կէօսթէրմիշլէր տիր։

* * *

Բէթէրսպուրկտա թաղ ու նէշը օլընան Նէզէտ Վէրէ կազէթասը՝ ժէնէրալ Գօլպարսընն Պուլկարլարան զկյատ Ավստրիանընն էֆալ ու բրէքէաթընը մէյտանա գօյտուղընը վէ Ռուսիանընն վագթ զայ իթմէքսիզին Ավստրիայա իլանը հարպ իթմէսի լազըմ կէլտիկինի պէյան իտէյօր իմիշ։

* * *

Սօֆիատան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Սըրպիսթան հիւքիւմէթի թարաֆընտան Սօֆիա բէյնէթիգա մէմուրլարընա վէ Ժէնէրալ գօնսօլօսլարընա թաեին օլընան Մ. Տանիչ՝ կէչէն բէնճէնպիհ սապահը Պուլկարիսթան խարիճկէ նէզարէթինէ պէյանմիշ, իբէ միլլէթ պէյնինտէ հիւսնիւ միւնասէպաթ վէ բէվաղլըթը տօսթանէյի թագվիյէ իչուն Սըրպիսթան հիւքիւմէթինն Պուլկարիսթան հիւքիւմէթի իլէ պիյնթիթիֆագ չարշաճաղընը՝ գրալ Ալիքան վէ Սըրպ հիւքիւմէթի նամինա պէյան էյլէմիշ տիր։

### ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽՈՐԻՃԻՑԷ

Իբէ Իթալիան թօրբէլ վաբօրը՝ Ինկիլթէրանն Բօրթսմութ շէհրինտէն Իթալիա կէլէր իբէն Սրանիա սէվահիլինտէ եէկտիկէրէ չարբմիշ օլտրդլարընտան, պիրի զարգ օյմուշ իսէ տէ, տիկէրի՝ զարգ օյան վաբօրըն թայֆալարընը գուրթարմըշ, վէ քէնտիսի տէ պէրան թամիր Սրանանն Վիվէրօ լիմանընա կիրմիշ տիր։

—

Շու մութալայա տալմըշ պիր չարէ արամագտա իբէն, գուլաղընա խաֆիֆի պիր ըսլըգ սէսի կէլմէքլի պէրապէր, պօղաղընա պիր գայրշ կէչմէքլի, գուման իւզէրինէ եըղըլըր դալը։

6

Ժօէ էկէրթըն վուրուլմըշ հայվան կիպի եէրտէ հարէքէթ իթմէքսիզին գալը, վէ պէյլէճէ իքի իւչ սանկէ տուրտու։ Աղաճլարընն արասընտան խաֆիֆի պիր չաթըրար իչիտտի, եըլան կիպի խաֆիֆի վէ չէվիք պիր չաթս, աղաճն պիրինին իւզէրինտէն գայա գայա աչաղը էնտի, վէ այաղընը եէրէ պասար պասմագ եինէ տուրտու։ Ժօէյէ պագմագտա վէ էօլմիւշ օլտրդընա էմմէյէթ հասըլ իթմէք խութէմէքտէ իտի։ Թէտգիգաթը վագրասընտան մէճունէն, սէսիզէճ վէ քէմագը

Բօսֆատա բիվայէթ օլընարզընա կէօրէ, Բաբա հաղրէթլէրի՝ Վատիկան նէզտինտէքի Ֆրանսըզ սէֆարէթինին ֆէսխի հագգընտա Ֆրանսա Մէճլիսմէպուսանընտա վէրիլէն գաբարը խապէր ալընճա, «պէտյիւք պիր պօրա եադլաշըյոր. չէտիտ պիր միւնաղայա հագրրանմալը» տէմիշ տիր։

—

Կէչէն բաղար էրթէսի սապահ Թիւրքխիթանին Թաշքէնտ չէհրինտէ չէտիտ պիր զէլզէլէ հբսա օլունուպ, Բուս մահալէպինտէ պիր խայլի խանէ զէտէլէնմիշ տիր։

—

Գէրլէնին Թէղրէ կաղէթասընտա օգունարզընա կէօրէ, Աֆրիգանին Զանզիպար իւլքէսինտէ Այէման տօնանմասընին եէնի պիր նիւմայիշը պահրի իճրա եթմէսի մուհադադատը, զիրա Զանզիպար հաքիմինին թավր ու հարէքէթի բէյտէրբէյ պիր սուրէթը խուսուսմէթքեարանէ ալաղ իտիյօր։ Իէն վէ Մ-էր Նամ թօք տուպալարը զաթէն Զանզիպար սուլարընտա պուլունուպ, Պէմբէ զըբհլըրընին տախի անգարիպ օթարաֆլարա միւվասէլէթինէ ինթիզար օլընը յոր իմիշ։

—

Եվվէլքի հաֆթա ճումա էրթէսի սապահ Պէլճիգատա Օսթանտ շէհրինտէն Էրվիէյէ վիրուտ իտէն ատմիր եօլ գաթարընտաքի բօսթա սոյուլմշ օլըպ, հեր նասրլա Խրըսրզլար՝ բօսթա վաֆօնընին քիւէտինի աչարագ իչերի կիրմիշլէր, վէ բասթ կէչէ 22 բօսթա չանթասը կրրթագրգտան սոնրա, եալընը զը պիր չանթանին տէրուենտէ պուլարգլարընը ալմըշլար տըր։ Պու չանթա 142 թէաշհիւտլի մէքթուպ վէ բաբէթի հավի օլարզը հալտէ, Ամէրիգատան կէլիպ Բուսիայա կիտէճէք իմիշ։ Պու սուրէթլէ սըրգաթ օլընան մէպլաղընէ գատար օլարզը էյիճէ մալիւմ տէյիլ իսէ տէ, պիր միսէն ֆրանգ գրյէթինէ գարիպ օլարզը թարմին օլընը յոր իմիշ։

Պու ճէսիմ սըրգաթին միւթէճասըրլարը հէնուզ էլէ կէչմէմիշլէր տիր։

—

Թարիխչիսասա մալիւմ օլարզը վէճէիլէ, Բուսիա Զարը Պէօյիւք Թէթրօ՝ թահսիլը սէնայի իշին Հօլանտայա կիտիպ, պիր միւտէթ օրատա իգամէթ իթմիշ օլմաղլա, պու քէրրէ հօլանտա գրալը՝ Զարը միւշարէլէյհին Հօլանտատա Սարատամնամմահալտէ իգամէթ իթտիկի խանէնին հագգը թէսարրուֆընը իմբրաթօրը լահրգ Իւլիանիա Ալէքսանտրա թէրը ու թէպէրրու իթմիշ տիր։

—

Մանտէյյէն Մէռնուրա իշար օլընարզընա կէօրէ, Պիրմանիատա պիր չօգ մահալլէրտէ «տագօիթ» հայտուա վէ ասիլէրի՝ Լօգարթ վէ Սաթէուարթ ժէնէրալլարընն ապբէրէրինտէն մաղլուպ վէ թարումար օլմուշլար տըր։

—

Ինկիլթէրանին գաթօլիք ըուհանի մէմնէտտարանտան գարտինալ Մաննինկ՝ լօրտ Զարլս Թինի բարագ Բագտիս իթմիշ տիր։

Պու եէնի ըահիպ եէթմիշ իւչ եաշընտա օլուպ, իքինճի մարքի տը Պաթրն օղլու տըր։

—

Կէչէն չարշէնպէհ կիւնիւ Պրազիլիա հիւքիւմէթինտէն Բարիզտէքի սէֆարէթէ վիրուտ իտէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Պրազիլիանին բայիթախթը օլան Բիօ ար Եանէյրօտա գօլէրա զուհուր եթտիկինէ տաիր տէվէրան իտէն չայտա քիւլլէկէն պիէտաս օլուպ, շէհրը մէզքիւրատէ ահվալը սըհհիկէ՝ պիլաքիս պէրբէմալ իմիշ։

## ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ

Տէրսաատէթ Թիճարէթ Օտասը կաղէթասընին տիւնքի նիւսխէսինտէ աթիտէքի ֆգրալար օգունմուշ տըր։

Բայթախթ ճիվարընտա պուլունան վիլայաթը Շահանէնին քէաֆիֆէսինտէն այրնան խապէրլէրտէն՝ գուրագլըգ միւլապէսէսկյէ Թարալարընը զէր խոկիէմտիկի վէ պու հալին կէլէճէք սէնէ մահաուլաթընա օլորզա նոգտանրը հուտուզ կէթիրէճէյինտէն գօրգունմագտա իտուկի անլաշըլմաղտա տըր։ Պուղտայ վէ ուն բիացասը Թուիկուն տըր։

Իտխալաթ բիացամբզտա պու հաֆթա զարֆընտա սապիթ պիր հալ կէօրիւլմէմիշ, վէ բէրաքէնտէ սաթըշ իլէ իշթիրալ օլրնան չարշըլարտա էրէյիճէ մուամէլաթ կէօրիւլմիշ, վէ Դալաթա իլէ Պէյօղլունտա ԳԸՇԼԸԳ էմթասան տէվամի սաթըշլար վուգու պուլմուշ, վէ չարշուի քէպիրտէ տախի պու հալ կէօրիւլմիշ տիր։ Վիլայաթի իչինէ վուգու պուլան իրսալաթի՝ օլ գատար մունթազամ տէյիլ իսէ տէ, կէճտէրիլէն գումաշլարընն մրգտարը էբէյիճէ տիր։

Իիրաճաթ բիացամզտա մուամէլաթ՝ Իզմիր բիացասընին Թէէսիրաթը ճիհէթիկյէ ազ չօգ Թուիկուն պուլընմշ, վէ քիւլլի մրգտարտա նիւքսէք ֆիյաթլա աֆիյոն սաթըլմշ տըր։

Գանգիօլարըմզը տայմա էնիպ չըդմագտա տըր։

* * *

Ցամկա իտարէսինին իւզէրլէրինտէ բուլընը սէնէտաթ օլուպ օլմատըզընը արաշտրմադ իչին Թիճճար մէմուրլարընա վէ պաղը Թիճճարլարա սարգընթըրդ եթտիրմէքտէ օլորզընը կէչէն հաֆթա նիւսխէմիզտէ պէյան եթմիշ իտիր։

Թիճարէթ Օտասը՝ պու պապտէ Թիճարէթնէզարէթը ճէլիրէսինէ պիր մուֆասալ լայիհա թագտիմ իտէրէք, Թիճարէթճէ բէք չօգ մաղարրաթ վէ մէհալիրի մուճիպ օլան պու հալէ պիր չարէ պուլընմագ իւզրէ թէտապիրը լազըմէ եթթիխազը լիզումընը արզ ու պէյան եթմիշ տիր։

* * *

Միւթթահրտա էէօմրիւք թարիֆալարընին միւզաքէրաթընա Իթալիա տէվլէթի թարաֆընտան մուրախխաթային խոկիմիշ օլան չէհրիմիզ Իթալիա ժէնէրալ գոնսօլօսը Մ. Սիմանէթթինին՝ օլ պապտէ միւզաքէրաթա հաղրը օլորզընը հիւքիւմէթը Սէնիկյէ պէլտիրմէկի իչտիրմիշ տիր։

* * *

Պրուսա սանճաղը զէյթուն աչարը՝ միւզայէտէսինտէ պէտէլ։ լայրգընը պուլամմշ օլորզընտան, էմանէթին իտարէսինէ մէճլիսը իտարէսի վիլայէթճէ գարար վէրիրմիշ, վէ մէմուրլարընին թասային ու իսթիխամը զրմընտա ինթիխապաթը սէրիա պիլիճրա մահալլէրինէ մալիւմաթ գընընմագտա օլորզընտան՝ Խոդաէնդիգար կաղէթասը եաղըյոր։

* * *

Պալըքէսիր 8 նոյ.—Զէյնաբ ֆիյաթընին եուքսէքլիկի միւլապէսէսկյէ, պու սէնէ միւլթէղմէնը՝ պիր միքտար բարա դաղանմշ վէ հէր թարաֆտա պուղտայ ֆիյաթլը պուլընմշ տըր։ Նոյեմբերին 8ի օլորզը հալտէ հէնուզ եաղմուրլար եաղմամշ, վէ չիֆթճիլէրիմիզ՝ եաղմուրա պէքլէմէքտէ պուլընմշ, վէ էլան 10տա 1 նիսպէթինտէ թօխտում ատընմշ տըր։

Եէրլէր յունիս այրնտա օլորզը կիպի սէրթ օլուպ, պիրմէճպուրիյէ վուգու պուլան իչարա թէէխիւր՝ սէնէք աթիյէ մահսուլը եչիւն չիմ տիտէն գօրգունմագտա իտուկի անլաշըլմաղտա տըր։ Պու սէնէ մահաուլաթը պիր ազ պօզուգճա օլան Էրզիմիտ թարաֆլարը իչիւն պէհէր քիլէսի 30 ղրուշա պուրատան զախիրէ ալընմագտա տըր։

* * *

Թրապիզոն 6 նոյեմբեր.—Թէ-ՐԷ-Ն,—Խնհիսարը տուխան (ՐԷժի) խոտաէսի թարաֆընտան նիհայէթ թիւթիւնլէրին մուամէլէի գայտիյէսի իճրա օլընտըզընտան, ախզու եթա վուգու պուլմայա պաշլամըշ, վէ խոտաէի մէգքիւրէ՝ քէնտի իհթիյաճը իչիւն էբէյիճէ եիւքսէք ֆիյաթլար իլէ մալ ալմըշ տըր։ Խոտաէի մէգքիւրէ տախմա 100տէ 5—10 գատար զիյատէ ԳԸՅմէթլէ միւպայաթտա պուլընմագտա օլորզընտան, բիացանըն պու հալի հաղիգի ատտա խտիկմէզ։

Պու հաֆթա զարֆընտա պէդ վէ հուշտ նէգվէլերի լուզէրինէ էբէյիճէ մուամէլաթ վուգու պուլմուշ իսէ տէ, թիճարէթը խուսուսկյէ մուամէլաթը մահտուտ տըր։

Բիացա տախի թուիկունլըղա մէյեալ պուլընմշ տըր։

Ֆոսֆոր.— Կէչէն հաֆթա զարֆընտա միւթէմմատիէն եաղմուրլարըն եաղմասը վէ ֆուրթունալարըն տէվամը, վէ տիկէր թարաֆտան պիր թագըմ հիյլէքեարլարըն այբդանմշ ֆասուլեալարը միւտտէթը մուայյէնէսինտէ թէպիմ էյլէմէմէրի վէ հիչ պէքլէնիլմէտիկի հալտէ իրսալի զարուրի օլան պաղը սըբարըշլարըն զուհուրի՝ բիացամըզտա հէման հիչ ֆասուլա դարմանասընը ինթաճ եթմիշ, վէ պու տա ֆիյաթլարըն նիսպէթսիզճէ թէրադդըսընա սէպէպկյէթ վէրմիշ տիր։ Հավալարաչըլըր իսէ, մահսուլըն պէզլըզը նիսպէթինտէ պու հալին աբսիսի զուհուր խոչճէյինէ պէքլէնիլմէքտէ տիր։

Ֆէրրէ.— Պու մաղին բիացասը՝ տախմա թերադգը խաէրէք թուիկունլըղա տէվամ եթմէքտէ, վէ իչլէր էյի իսէ տէ, հավալարըն ֆէնալըղը միւլապէսէսկյէ մահսուլըն կէմէմէսինտէն տօլայը բիացատա աղ մալ պուլընմասը՝ իչլերին մահտուտ օլմասընա սէպէպկյէթ վէրմէքտէ տիր։

Մէրրէ.— Զիբրէ չայան հիչ թէպէտաիւլաթ եօք տըր։

Քինէէր.— Էբէյիճէ իչլէր վուգու պուլմուշ վէ ֆիյաթլար էսկի հալինտէ պուլընմշ տըր։

* * *

Լիսօն.—Բիացամզտա կէչէն սէնէնին պու հաֆթասը զարֆընտա դայա խոկիէն իբէք միւպայասթը մուամէլաթը՝ 81134 քիլօտան իպարէթ պուլընտրը վէ կէչէն հաֆթա 127536 քիլցայա պալիզ օլորզը հալտէ, պու հաֆթա 127883 քիլցայա պալիզ օլմըշ վէ 34315 քիլօ օրկանսէն (պիւքիւլմիշ իրէք, եանի խպրիշիմ), 20053 քիլօ Բրա՝ վէ 73513 քիլօ խամ իրէք սաթըլմշ տըր։

Պուսա իրէյինին պէհէր քիլցօսը՝ 57—58 ֆրանգ, վէ 9—11 տէնկյէլիւք Պաղատատրնքի՝ 58—59, վէ 20—22 տէնկյէլիւք Պրուսա օրկանէնինքի՝ 60, վէ 20—22 տէնկյէլիւք Սուրիա տախի 61 ֆրանգ բատտէլէրինտէ բիացասա ֆիրուխթ օլընմագտա տըր։

Բիացանին կիւնտէն կիւնէ քէսպէ գուվվէթ եթմէքտէ օլորզը վէ մէվատը խպմիտակյէ ֆիյաթընին թէրադդըյա միւսթահտ պուլընտրը հրսա օլընը յոր։

(Մէտրիւօր դէ Սուա)

* * *

Եուանդա Լօրիօմ հաբէրլէրի

Լօրիօմ նամ չիրբէթին 1886 սէնէսի մուամէլաթընտան տօլայը հիսաբարանա վէրիլէճէք թէմմթիւ ագչէսինին՝ 1885 սէնէսինքինէ հէման միւսավի օլաճաղը, եանի 30-32.5 ֆրանգ գատար օլաճաղը, վէ հէյաթը խոարէնին բարօրթօսընը միւթալաա պույուրանլարին մալիւմ օլորզը վէճճ իլէ, իչպու ագչէ՝ թէմէթթիւի սէնէվինին մէճմուը օլմայըզ, հէյաթը մէզքիւրէ՝ ճէմիյէթին մուամէլաթընը տէրէ օհտանտ պէրու մուգատտամ մէվգը պահա գոնուլմմշ օլան ընսիւլմալի տախի նազարը տրդգաթա ալարագ եվվէլճէ թէպրիք էյլէտիկիմզ ուսուլը հապբրէյի մէվգրի իճբայէ վազ էյլէտիկի, վէ տիրայէթ ու ֆէթանէթ էսէրի օլան իչպու ուսուլէն այրըլմայաճաղը շիւպհէտսէ պէրի պուլընտրզը՝ Բէէ- Էէօռդ է Ֆէռնանդէս նամ կաղէթասա կէօրիւլմիշ տիր։

* * *

Մէքքէ Բիւրուն ղբրասը

Մրսրրա Թիւթիւն զրրասաթընա տաիր Մրսրը կէօմիւքլէրի միւտիրը ումումիսի Մ. Գայեարը էն սոն բաբօրթօլարընին պիրինտէն աթիտէքի ֆրգրալար ադրզ օլընմշ տըր։

«Եէրլի Թիւթիւն մէսէլէսի՝ ֆէվգէլատէ հակգը էհէմմիյէթ տիր։ 1885 սէնէսինտէ Թիւթիւն էքիրմիշ օլան արազի՝ 13348 ֆէտտանտան իպարէթ օլորզը հալտէ, պէհէր ֆէտտանտան ալընան 250 ղրուշ ըմամ տէն ճէդտի նագտիլէր իլէ պէրապէր 37,800 Մրսրը ալթունը վարիտաթ հուսուլ կէլմիշ տիր։

«Ալընան մալիւմաթա նազարէն, պէհէր ֆէտտանը արազիտէն 300 վէ 400 վէ պէլքի 500 գըյէ Թիւթիւն հասրլ օլմագտա իսէ տէ, օրթա հիսասպ օլարագ պէհէր ֆէտտանընն հասրլաթը 250 քիլօ ֆարդ օլընսա, մէճմուը մահսուլընն Թադրիպէն 3,500,000 քիլօկրամա պալիզ օլաճաղը անլաշըլմագտա, վէ եէրլի Թիւթիւնիւնտէն մէմալիքը սարիէտէն վիրուտ իտէն Թիւթիւնլէր նիսպէթինտէ ըէմմ ալընմարը հալտէ հասրլաթընն 350,000 Մրսրը լիրասընա պալիզ օլաճաղը պէտիհի պուլընմագտա իսէ տէ, չիմոէքի ախզ օլընան ըէմմ իլէ հասրլաթ անճաղ 37,800 լիրայա պալիզ օլմագտա տըր։

«Իչպու Թիւթիւնլէրին չօղու մէմալիքը մահրուսէի Շահանէ վէ Եուանսիսթան Թիւթիւնլէրինտէն բէք տէ աշաղը պուլընմամագտա, վէ պունլար մէզքիւր Թիւթիւնլէրտէն պիր ազ գարըշտրրըրգտա, խարիճտէն կէչէն Թիւթիւնէրէ վազ օրընան ըէմմին 12տէ 1ի անճաղ թէէտիկյէ իտիլմէքլէ պէրապէր անլէրին սաթըլտրը ֆիյաթա ֆիրուխթ օրնապլէճէկի մէմուլօրընմագտատրը։»

## ԼԻՈ ՕՌԻԱՆԹԱԼ

(Քնոր Արեուլեան)

Մուսիգաչինասը մէշհուր Զուհաճեան Տիգրան էֆ. բիյանօ իւզէրինէ թէրբէնիւմ խոիլմէք իւզրէ պու-քէրրէ ԼԻՈ ՕՐԻԱՆԹԱԼ սէրլէվհասըյա եէնի պիր էսէրը մուսիգի նէշր եթմիշ օլուպ, Օսմանը, Արաբ վէ Մաճառ ուսուլը մուսիգիէրիյէ մուխթէլիֆէն թէրթիպ իտիլմիշ օլան մէգքիւր Ֆորէնէնին՝ նէֆասէթը ֆէվգէլատէսինէ պիր գարարլարընն բաղդէթ ու թագտիրինէ մաղհար օլաճաղը շիւպհէսիզ տիր։

Զուհաճեան Տիգրան էֆ. 1858տէն 1861 սէնէսինէ գատար Իթալիանին Միլան շէհրինտէ մահիր ուսթալարտան տէրս ալարագ ֆէնընը մուսիգիյի պիր սուրէթը ճիատիյէտէ թահսիլ եթմիշ օլարզը հալտէ, Էվրօպատան Ցերսատէթէ ավտէթինտէ, Արչակ Բ. օրքեսընը թէրթիպ եթմիշ, վէ պունին մուգատտէմէսի (ուվերթիւր) բայեթախթա վուգու պուլան դօնսերթլէրաէ բէք չօղ տէֆալէր քէմալը մահզուզլէթէ խթիմա օլընմշ տըր։ Հէնուզ թէաթրօ չէնասընտա իճրա իտիլմէմիշ օլան էսէրը մէգքիւրտէն սոնրա Զուհաճեան էֆէնին բիյանօ իչիւն թէրթիպ եթտիկի միւթէատտիտ բարչալար վէ պիր խայլի լաթիֆ նաղմէլէր տախի հէր զէման բաղդէթը ումումիսկյէ մաղհար օլմուշլար տըր։

Զուհաճեան Տիգրան էֆ. կէչէնտէ Մէթթուը մուֆախխամրմը Բատիշահը թէրագգիրէրվեր Սուլթան Ապտուլ Համիտ Խանը Սանի էֆէնտիմիզ հաղրէթլէրի նամինա ղսյէթ միւքէմմէլ պիր ֆրէ թէէլիֆ եթմիշ օլմաղլա, Մէճիտիյէ նիշանը ղիշանը իլէ տէ նամկը միւքաֆաթը սէնիյէ պույրուլմշ տըր։

Սէնաաթքէսարը մուսիգիէյհին ախիրէն նէշր օլընան Մ-էլմա Բէաբէ-էէ, վէ պու տէֆա նէշր օլընան Լ-Օ-Ի-Ռ-Ի վէ եաղընտա նէշր օլընճաղ օլան Մ-էլմա դը Ռէօ սէրլէվհալը ասարը նէֆիսէի մուսիգիյէսի՝ Զուհաճեան էֆէնտինին ֆէնընը մուսիգիսի օլան մէհարէթը ֆէվգէլադէյէսինէ պիրէր տէլիլը միւճասէմ սայրլասիլիրլեր։ հէլէ պիր գաչ սէնէտէն պէրու Աբրաշ ուսուլը մուսիգիսի իւզրէ թէրթիպլինէ չալըշտըզը վէ կէչէն սէնէ իքրամ էյլէտիկի օրէրա՝ միլլէթիմիզին մուճիպը իֆթիխարը օլան պու մահիր մուսիգաչինասընն չէօհրէթը աղրմէսինէ պիր զամանէի ֆախիրէ օլաճաղը շիւպհէսիզ օլմաղլա, Զուհաճեան Տիգրան էֆէնտինին մէգքիւր օրէրայը թէմմաչահանը իճրաաթա չըգարմաղա միւվաֆֆաղ օլմասընը թէմէնին էյլէրիզ։

## ՇԸՄԱՆՏՐՅԷՆ ԲԻՑԱՆԳՕՍԸ

Բումէլի չըմանտրֆէր թահվիրաթը բիյանգօսընին քէշիտէ օլունմաղա պաշլատրզը իլք սէնէտէն, եանի պունան 16 սէնէ էվվէլինտէն պէտ իլէ, սոն 101ինճի գուրանին պիր գուրա էվվէլխսէ, եանի 100ինճի գուրայա գատար քէշիտէ օլընան միւխթէլիֆ բիյանգօլարտա խասէթի խոուպ տա իքրամկյէսի հէնուզ կիտիլիպ ալընմայան նումէրօլարը ճէտվէլի տիր։

| Նումէրօ | Գուրշ | Ֆրանք |
|---|---|---|
| 701 | 91 | 400 |
| 721 | 100 | » |
| 2 | » | » |
| 3 | » | » |
| 4 | » | » |
| 5 | » | » |
| 781 | » | 2000 |
| 2 | » | 400 |
| 3 | » | » |
| 4 | » | » |
| 5 | » | 2000 |
| 956 | 99 | 400 |
| 7 | » | » |
| 8 | » | » |
| 9 | » | » |
| 60 | » | » |
| 2124 | 51 | » |
| 5 | » | » |
| 3543 | 98 | » |
| 4 | » | » |
| 4330 | 85 | » |
| 4646 | 98 | » |
| 8 | » | » |
| 9 | » | » |
| 50 | » | » |
| 5514 | 70 | » |
| 6606 | 73 | » |
| 7 | » | 20000 |
| 8 | » | 400 |
| 9 | » | » |
| 10 | » | » |
| 7057 | 69 | » |
| 9 | » | » |
| 8482 | 53 | » |
| 3 | » | » |
| 8485 | » | » |
| 8512 | 78 | » |
| 8606 | 99 | » |
| 7 | » | » |
| 8 | » | 1000 |
| 10 | » | 400 |
| 8820 | 61 | » |
| 10431 | 50 | » |
| 5 | » | » |
| 11672 | 96 | » |
| 11699 | 71 | » |
| 12130 | 82 | » |
| 12547 | 93 | » |
| 8 | » | » |
| 12941 | 78 | » |
| 2 | » | » |
| 13552 | 63 | 1000 |
| 13876 | 91 | 400 |
| 14141 | 63 | » |
| 2 | » | » |
| 5 | » | » |
| 14230 | 81 | » |
| 15295 | 71 | » |
| 15420 | 93 | » |
| 15990 | 27 | » |
| 16546 | 73 | » |
| 7 | » | » |
| 8 | » | » |
| 17076 | 60 | » |
| 17457 | 93 | » |
| 17834 | 65 | » |
| 18228 | 58 | 1000 |
| 30 | » | 300000 |
| 18490 | 17 | 400 |
| 20408 | 55 | » |
| 22605 | 62 | » |
| 23357 | 91 | » |
| 23899 | 94 | » |
| 24258 | 87 | » |
| 9 | » | » |
| 24277 | 92 | » |
| 24546 | 97 | » |
| 25160 | » | » |
| 25397 | 70 | » |
| 26833 | 84 | » |
| 4 | » | » |
| 26992 | 96 | » |
| 27279 | 92 | » |
| 80 | » | » |
| 28329 | 78 | » |
| 28766 | 71 | » |
| 70 | » | » |
| 28973 | 60 | » |
| 5 | » | » |

(ՏԵՎԱ)

## ՄԻԻԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Գիեաղըտիանէ քէօյիւնտէ վէ ճիվար գարիյէլերտէ չէտիտ հայվան խասթալըզը զուհուր իտէրէք, եէվմիյէ պիր խայը հայվանաթ թէլէֆ օլմագտա օլորզը իշիտիրմիշ տիր։

—

Տիւն Բումանիա վէ Պուլկարիսթանտան չէհրիմիզէ 120 նուֆուս Խալամ մուհաճիրի վիրուտ իթմիշ տիր։

—

Էյուպտա սաքինէ 55 եաշընտա պիր Իսլամ գատընը խասթա եաթմագտա օլորզը պիր օտատա պուլընան մանկատան աթէշ սըշրայըպ, էնթարիսի թութուշմուշ վէ վիճուսընը պիր գրամ եանմըշ օլմաղլա, էվվէլքի կիւն վէֆաթ իթմիշ տիր։

—

Օսմանը վէ Սըրպ իլթիսադ խաթլարը թէֆէրրուաթընը միւզաքէրէյէ մէմուր միւթէլիթ գօմիսիօն՝ տիւն տախի Նաֆիա նէզարէթինտէ ադաը լճթիմա իտուպ, չիմոէքի գատար վէրտիկի գարարլարընն մնզարաթալարընը իսմարամշ տըր։

—

Կէչէն բէնճէնպէհ կէճէսի Պէյրութտա Անթուան պէյ խանը գուրպանինտէ պիր խանէ պէրտէն պիրէ եըգրըպ 9 քիչի թէլէֆ օլմուշ վէ 7 քիչի տախի տորրճա եարալանմըշ տըր։

—

Զէյթուն եաղլարընա բամբուգ եաղըգարըշտրրըլմասը՝ թահթը մէմնուիյէթի սաղմշ իսէ տէ, պու մէմնուիյէթի մագսէտէ դայրը քեաֆի օլարզը ճիհէթլէ, մէգքիւր բամբուգ եաղլարընին եաղընը մաքինալարտա գուլանըրպ, պաղդա սուրէթլէ խաթիմալի դայրը միւքին օլմագ իչիւն կէօմիւրքլերտէ բէթրօլ կադր կիզի պիր չէյ գարշրարրըմասը թասավվուր օլընը յոր իմիշ։

—

Վիլայաթտա արաղիէ քէսիրէսի պուլընան ասհաղը չիֆթլիքեաթընի՝ մուհաճիրլերէ խանէթէն պիրեր մրգտար արաղի թէրը եթմէլերի իչիւն չիֆթլիք սահիպլերինին թէչվիգ ետիրմէսի զրմընտա ախիրէն Տախիլիյէ նէզարէթինէ վիլայաթա պիր թահրիրաթը ումումիյէ իրսալ գըլընմշտը տըր։

Պրուսատան եաղըլարընա կէօրէ՝ Պրուսա ճիվարընտա եավէրը էբրէմը հազրէթը Բատիշահէ Նամըգ բաշա հազրէթլերի իլէ, չէյս Պէհէտտին վէ Բաբաղեան Հաճի Սարգիս էֆէնտիլերին վէ սաիր պաղը զէվաթ իլէ տիկէր պաղը Իսլամ միւթէվէր գաթընարը չիֆթիքլերինտէ արաղիի քէսիրէ պուլընտրը անլաշըրզընա մէպնի, մուհաճիրլերէ նէ մրգտար արաղի թէրը ու իհտա իտէճէքլերի քէնտիլերինտէն սիվալ օլընմշ տըր։

—

Պաղը Սէրասքէրի մուհաբէմանթ տաիրէսի բէյսի Մահմուտ Մէհմուտ բաշա հազրէթլերի խասթալանմըշ օլմաղլա, 15 կիւնտէն պէրու մահալը մէմուրկյէթինէ կիտէմմէքտէ տիր։

—

Ախիրէն Զապթիյէ-դարէթինտէն վիլայաթա եազրան պիր թահրիրաթը ումումիյէտ, թէսաթբար իլէ սաիրէյէ մախսուս էֆէնտի լիսանլարը իլէ մահարրէր իրան վարագարարին պույարարընա Թիւրքճէ թէրճէմէլերինին տախի եազրմասը լազըմէտէն օլարզը հարբէ պաղը մահալլէրճէ չըգարրլան պու միսիլիւ իրանլարտա պու գափտէյէ բիպայէթ օլընմատըզը թահգիգ գըլընտըզընտան, օլ վէճճ իլէ իճրաի իյճապը իսթաբ գըլընմշը տըր։

—


## AU PANTHÉON

### ԳԱԼՖՕԲՈԼՕ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

Պէյօղլունտա տօղրու եօլտա Գալաթա սէրայընին թա պէօյիւք գաբուսը գարշըսընտա Նօ. 206

Գալֆօբուլօ պիրատէրլէր՝ պու քէրրէ Բարիզտէն գրշ մէմլիսի իչիւն բէք կիւզէլ մոտա գումաշլար, մէսէլա ֆիֆթանլըգ վէ էլպիսէի սարկ իչիւն էն եէնի իրէլիլէր, սիւպիւ թագտիար իչիւն բէք կիւզէլ եունլրլար, զայէթ սէվիմի կարնիթիւրլէր, բասանթրրլէր, տանթէլլար, նէնի մոտա մանթօլար վէ սաիրէ կէթիրթմիշ օլարզլարընը էհալիյէ իլան իտէրլէր։

Գիւթիւն պու մալլար՝ սոն մոտա վէ ալէա ճինտէն օլմագլա պէրապէր զայէթ էհվէն ֆիյաթլա սաթըլըրլար։ ՃէՀէզ թագտիր տիւզէլթմէճէք օլան ֆաժիկեաար տախի Գալֆօբուլօ պիրատէրլէրին մաղազասընա միւրաճաաթ իթտիրլէրինտէ, բէք պէօյիւք պիր ֆախտէ պուլաճաղլար տըր։

# ՄԷՄԱԼԻՈՒԲԸ ՇԱՀԱՆԷ ՄԻՒՇԹԷՐԷՔԻՒԼ ՄԷՆՖԱԱՍ

## ԹԻԹԻՒՆ ՐԷԺԻ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

### ԻԼԱՆ

Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա Հալէպլի չարչըսընտա Բէժի չիւպէի մախսուսէսինէ պու քէրրէ տօղրուտան տօղրույա Հավանատան պէրվէճէնը աթի էնվաի բուռօ սիկարա կէթիրտիլիպ սաթըլմագտա օլտուղը իլան օլունը.

| Ցապէիտաքընէ էոմ | Սէկոնտնէ Նէվէ | Ատէտիր Քէշրը |
|---|---|---|
| Իւլանա | Էն պիրինճի | Դրչ. 6 |
| Գալանեա ի Գարվայալ | Բէկալիա Ֆինա | » 5 |
| Բարթակաս | Թրապուզօս սուբէրֆինօս | » 5 |
| Եուլեան Ալվարէզ | Էն պիրինճի | » 4½ |
| » » | Գալատօրէս իմբէրիալ | » 4½ |
| Անթօնիո Գարանգօ | Բէկալիա Պրիթանիգա | » 4 |
| Բարթակաս | Գօնգաս Ֆինաս | » 2¾ |
| Իւլանա | Թրապուզօս Բէկալիա | » 2¾ |
| Ֆ. Բ. տէլ Բիօ | Պրէվան Ֆինաս | » 2¾ |
| Ն. Մարթինէզ | Գօնգաս Էսբէչիալէս | » 2½ |
| Բօգ վէ Գուտ. | Իմբէրիալէս | » 2½ |
| Եուլեան Ալվարէզ | Թրապուզօս Ֆինօս | » 2¼ |
| Ֆ. Բ. տէլ Բիօ | Էքսթրագթէս Բօշիլտ | » 2¼ |
| Անթօնիո Գարանգօ | Բէկալիա տը լա Բէնա | » 2 |
| Բ. Տալմագէս | Տօս Գալանաս Թրապուզ. | » 2 |
| Բօբէզ ի Թրէսկուէրօս | Բէկալիա տը լա Բէնա | » 2 |
| Ե. Ա. Կարչիա | Թրապուզօս Ֆինօս | » 1¾ |

Տահա սաիր պիր չօգ հինալէր 1տէն 13 ղրչա գատար Ֆիրուխթ օլունը.

ՄԻՒՏԻՒԻՐԻՃԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՃԷ

Տէրսաատէթ 13/27 նոյեմ. 1886 4—1

---

### ԻԼԱՆ

Համպուրկ 291ինճի իլք գրլասը իշտու էֆրէնճի դեկտեմբեր ըլնտա, վէ Պրօնչվիգ 102ինճի, վէ Սագսօնիա 111-ինճի իլք գրլասլարրն վագթլարը օլուպ, զկրտէ պէյան օլունան ֆիյաթլար իւզրէ ֆիրուխթ օլունմագտա սըրլար.

| | | |
|---|---|---|
| Համպուրկ | Թէքմիլ | 100 ղ. լի. բոյ. |
| » | Նըսրֆ | 50 » » » |
| » | Չէյրէք | 25 » » » |
| » | սէքիտէ պիր | 12½ » » » |
| Պրօնչվիգ | Թէքմիլ | 128 ղ. լի. բոյ. |
| » | Նըսրֆ | 64 » » » |
| » | Չէյրէք | 32 » » » |
| » | սէքիտէ պիր | 16 » » » |
| Սագսօնիա | Թէքմիլ | 250 ղ. լի. բոյ. |
| » | Նըսրֆ | 125 » » » |
| » | պէշտէ պիրի | 50 » » » |
| » | օնտա պիրի | 25 » » » |

Ինչու լօզլարտան միւպայա խտէճէք էվվաթ տօղրուտան տօղրույա Գալաթատա Գօմիսիոն խանրն գարչըսընտա Ն? 9 Ղ. Փ. Զօբուրեան մաղազասընա Թէչրիթէ բարպէթ պույուրըզ մէմնուն օլաճագարը կիպի, ճիւղի պիր մէպլաղ իլէ 300,000 200,000 100,000 70,000 50,000 30,000 20,000էր վէ զարրիհիւմ մարգլար գազանճագլարընտան, իքիտ պիր գազանճ մութլագ տրը.

Միւշթերիլէրիմիզին միւթէսարրըֆ օլտըգլարը ճէմի իքամիյէլի էճնէպի խոթիգրալ թանվիլաթլարը գուրլարը պիլմուայէնէ գազանմըշլարրն պէտէյլէրի թէէմիկ օլընմագտա տրը.

Թաշրալարտան սըրարըշլար՝ պէտէլէրի պիրլիքտէ կէօնտէրիլտիկի հալտէ սէրիան իճրա օլունում.

Գալաթատա Գօմիսիոն խանրն
գարչըսընտա Ն? 9
Ղ. Փ. Զօբուրեան

---

# ԸՆԴԱՐՁԱԿ

# ՕՐԱՑՈՅՑ

## 1887

## Թուականին

ՍԷՓԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ Ս. Փ. ԱՋԳ. ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑԻ

## ԳԻՆ 3 ՂՐՇ.

ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ Գ. ՊԱՂՏԱՏԼԵԱՆ
(Առաջաւոր)

Կեդրոնատեղին է Ակորեան խան Թիւ 13, Տպագրատան դրատունն։

---

## ՍԱՐՐԱՖԻՅԼ

### ԷՎՐՕՊԱ ՖՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 5 դեկտ.

| | |
|---|---|
| Ինկիլ. էսկամը Ինկ. Լիր. | 101-3/16 |
| Օսմ. էսկամը աչբլաը | 15-1/16 |
| » » գաբանտը | 15-1/8 |
| » » Սէրի Ա | 25-3/4 |
| » » » Պ | 15-1/2 |
| » » » Ս | 15-1/8 |
| Թէօսման 1871 | 76-3/4 |
| Օսմանը Պանգասը | 11-5/8 |
| Բուսիա խթիգրաղը | 96- |
| Մըսրը տուչ. մութթահըտէ | 76-1/4 |
| » իմթիչաղը | 96-1/4 |
| Տարբա Սանկէ Մըսրը | 74-1/4 |
| Ռօլիտ խթիգրաղը | 95-1/2 |
| Մաճառխթ. էսկամը 1877 | - |
| Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ | - |

Բարիզ 5 դեկտ.

| | |
|---|---|
| Ֆրանս. էսկ. 3 % Ֆր. | 83-60 |
| » » 4½ % | 110-12½ |
| Եէնի Օսմ. էսկամը աչբլաը | 15-37½ |
| » » » գաբանտը | 15-35 |
| Մէ-դոթէլ | |
| Սէրի Պ. | 15-40 |
| » Ս. | 15-20 |
| Բումէլի չըմէնտըֆէրի | 37-62½ |
| Օսմանը Բէժիսի էսկամը | - |
| » Պանգասը | 543-75 |
| Գրէտի Լիոնէ | 598-75 |
| Գրէտի Ֆոնսիէ | 1445- |
| Լիոն ագտիօնը | 1252-50 |
| Սիւվէյիշ ագսիօնը | 2116-25 |
| Բուսիա 5 % 1877 | 102-3/8 |
| Իթալիա էսկամը | 102-37½ |
| Մըսրը Ֆոնտ. մութթահըտէ | 387-50 |
| Եունան 5 % 1879 | 340- |
| Գամպիօ 3 այ վատէ | 25-36 |

Վիէննա 5 դեկտ.

| | |
|---|---|
| Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ | 126-45 |
| Բումէլի չըմէնտրֆէրի | 18-40 |

ԳԱԼԱԹԱ ՖՕՐՍԱՍԸ

| | |
|---|---|
| Էսկ. ուսմ. տիւն ագչ. գաբ. | 16-28 |
| Գու սանպահ աչբլաը | 17-02 |
| Իսթիգրազը տասիսի աչբլաը | 38-15 |
| » » » գաբանտը | 38-35 |
| Մըսրը մութթահըտէ գաբ. | 84-20 |
| Գու տապտի աչբլաը | 84-20 |
| Սէրի Ա. | 25-20 |
| » Գ. | 15- |
| » Գ. | 17-02 |
| Բումէլի չըմէնտրֆէրի | 36-37½ |
| Ագչէ Ֆաիզի | 07- |
| Բէրօր Ղրչ. | 00- |
| Հէվալէսիզ » | 20- |

ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Գրէտի ժէնէրալ | 6-25 |
| Սթամպօլ պանգասը | 5- 5 |
| Օսմանէթ ժէնէրալ | 3-15 |
| Թրամվայ | 2-95 |

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

| | |
|---|---|
| Օսմ. լիրասը 100 ղրչ.տան | Ղրչ. Բբ. |
| Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը | 107-01 |
| Մէթալիք » | 99- |
| Պէշլիք » | 102- |
| Ալթընըզ » | 102- |
| Ինկիլիզ լիրասը | 110-24 |
| Ֆրանսըզ ալթունը | 87-35 |
| Բօլ | 90-10 |
| Գրէտից ալթունը | 51-20 |
| Գարպօն գայմէսի | 9-51 |

ԹԱՍՖԻՃԷ ՐԵԱՂԸՏԸ

| | |
|---|---|
| 20 ) լիք քեաղըտ | |
| 50 ) » » | 19-20 |
| 100) » » | |
| 500 )» » | |
| 1000 )» » | 19-10 |
| 10000)» | |

---

# ԻԼԱՆԱԹ

### ՊԱՂԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
ճանիպը ալիսխնտէն

Ինչաաթը ասքէրիյէ լաղըմէսի իչիւն մուգթագի պիր սէնէլիք ճամ իլէ քէսիլմիշ ճամ վագիյէսի մէվգբի միւնագասատա օլուպ, քեանունը էվվէլին 6նճը բազար կիւնիւ գարարը գաթիսի վէ էրթէսի կիւնիւ եիւզտէ պէշ թէնգիլի իճրա վէ գապուլ օլընանաղընտան, թալիպ օլանլարրն Խութիհքեամ վէ Ինչաաթ տաիրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր։

24 Թըշրինը սանի 1886

3—1

---

### ՊԱՂԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
ճանիպը ալիսխնտէն

Ծօն եաղը գրյէի ճէտիտ պէշ պին Պէհէր գրյէի ճէտիտի տէօրթ ղրՓարտիճ մատէն քէօմիւրի գանթար իւշ եիւղ

Պէհէր գանթարը ճէտիտի օն եէտի ղրուշ։

Պէյդող տապաղխանէսի իլէ մույթապ ֆապրիգասը իչիւն շուրութը մուգարրէրէ վէ խթիհաղ օլունան նիւմունէլէրինէ թէվֆիդէն միւպայա օլունմագ իւզրէ մէվգբի միւնագասայա գօնուլան պալատէ մուրագամ էքի գալէմ էյնա ֆիյաթը մուրագգամալէրի իլէ թալիպլէրի էօհտէսինէ օլուպ, քեանունը էվվէլին իւչինճի չարչէնպահ կիւնինէ գատար պէհէր կիւն միւնագասալարը պիլիճրա մէգբիւր կիւնտէ գատար գաթիսի վէրիլէճէկինտէն, եէվմը մէգքիւրտէն օտնրա գամմ գապուլ օլընմայաճաղը պիլինմէք վէ տահա զիյատէյէ թալիպ վար իսէ եէվմը մէգբիւրէ գատար թագինէ էվգաֆը հիւմայուն թահսիլաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ եիմէք իւզրէ իլանը քէֆիյէթ օլընը.

ֆի 24 Թըշրինը սանի սէնէ 302

---

Նիւմունէ թօքճը ալայը խութիհսաղընտա պուլընան հայվանաթտան 302 սէնէսի մայիսի իպթիտասընտան չիմտիյէ գատար հասալ օլարագ թէրաքիւմ իտէն վէ 303 սէնէսի նիսանը նիհայէթինէ տէկին հասալ օլաճագ օլան կիւպրէնին թալիպլինէ իհալէսի զէմանը կէլմէյէ միւզայէտէսինէ իպթիտաը օլընտըրընտան, իչթիրասընա թալիպ օլանլարրն չէրաիթի թաֆսիլաթը անլամագ վէ զամլարրը իճրա եիմէք իւզրէ կէլճէք չէհրը շուպաթ իպթիտասընա գատար Պ. յօղու գըչլասընա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլընը։

23 Թըշրինը սանի 302 3—1

---

Ցիվան եօլունտա 136 վէ Սարբեարտա Բազար պաչրնտա պիրա նիւմերօլը տիւքքեանտա կազինօճը Համիտի էֆէնտինին իֆլասընա 22 սէֆ՝ը սէնէ 304 վ՝ ֆի 8 Թըշրինը սանի սէնէ 302 թարիխնտէ Իբրնճի մահքէմէի Թիճարէթտէն հիւքմ օլընա-

---

### ՊԱՂԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
ճանիպը ալիսխնտէն

Ինչաաթը ասքէրիյէ լաղըմէսի իչիւն մուգթագի պիր սէնէլիք ճամ իլէ քէսիլմիշ ճամ վագիյէսի մէվգբի միւնագասատա օլուպ, քեանունը էվվէլին 7նճը բազար կիւնիւ գարարը գաթիսի վէ էրթէսի կիւնիւ եիւզտէ պէշ թէնգիլի իճրա վէ գապուլ օլընանաղընտան, թալիպ օլանլարրն Խութիհքեամ վէ Ինչաաթ տաիրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր։

24 Թըշրինը սանի 1886

3—1

---

### ՊԱՂԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
ճանիպը ալիսխնտէն

Ծօն եաղը գրյէի ճէտիտ պէշ պին Պէհէր գրյէի ճէտիտի տէօրթ ղրՓարտիճ մատէն քէօմիւրի գանթար իւշ եիւղ

Պէհէր գանթարը ճէտիտի օն եէտի ղրուշ։

Պէյդող տապաղխանէսի իլէ մույթապ ֆապրիգասը իչիւն շուրութը մուգարրէրէ վէ խթիհաղ օլունան նիւմունէլէրինէ թէվֆիդէն միւպայա օլունմագ իւզրէ մէվգբի միւնագասայա գօնուլան պալատէ մուրագամ էքի գալէմ էյնա ֆիյաթը մուրագգամալէրի իլէ թալիպլէրի էօհտէսինէ օլուպ, քեանունը էվվէլին իչիւնճի չարչէնպահ կիւնինէ գատար պէհէր կիւն միւնագասալարը

---

բաղ խուսուսաթը իֆլասիյէսինին ըույէթի վէ թէսվիյէսինէ մահքէմէ զապթ քեամթալէրինտէն Ֆաիքի պէյ իլէ հիւսէյին էֆէնտի մուվագգաթ սինտիգ թային գըլընմըշ օրարդարընտան, միւֆլիսը մէգրում զիմմէթինտէ ալաճագ խուտասընտա պուլընանլարրն գանունամէի թիճարէթին 170ինճի մատտէսի մուճիպճէ մումանիլ յհիւմա մուվագգաթ սինտիգէրին իֆթիսալու թայինի հագգընտա խութիչարէ օլընմագ իւզրէ իչուռ 1302 սէնէսի քեանունը էվվէլին 8ինճի բազար երթէսի կիւնիւ սաաթ 6տա մահքէմէի մէգբիւրէյէ կէլմէլէրի իլան օլընը.

---

## ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ
### ՑՕՂԱՆՍԸՑ
### ԲՕՍԱՐԱ ՎԱՔՕՐԼԱՐԸ

ՍԹԱՄՊՈՒԼ ՄԱՐՍԻԼԻԱ

Հէր ճումա էրթասի Մարսիլիատան հարքթ վ՝ ճումա ըրթասի կիւնը ըի Սթամպօլա մուվասլաթ իտր. Հր չարշնպահ կիւնը ըի ալաֆր. ագշամ սաաթ 4տ. Սթամպոլտան հարքթ վ՝ Եվնէ չարշնպահ կիւնը ըի Մարսիլիատա մուվասլաթ իտր Պիր Հաֆթա Զանագգալ, Իզմիր վ՝ Շիրա վ՝ օ պիր Հաֆթա Զանագգալ, Բիր՝ վ՝ Նաբօլի Թարիգէրի իլէ հարքթ իտր.

Սուրիա վ՝ Իսքէնտէրիյէ կիւտէն վաքօր իլէ Իզմիրտէ պուլուր.

Մէսաժբրի Մարիթիմ վաքօրարրը յլա Ֆրանսա չըմէնտրֆէրլէրինին վագթը հարքթլէրի եէքտիկէրէ թէսատիֆ իտրլր.

Մարսիլիատա վէ Լիոնտա թէվագգուֆ իտէպիմէք իւզրէ Սթամպոլտան տօղրու Բարիզ գատար թէնգիլը ֆիյաթա պիլէթլր՝ 1նճի մէվգը իչիւն 380, վէ 2նճի մէվգը իչիւն 274 ֆրանգ տրը.

ԹՐԱՊԻԶՕՆ-ՊԱԹՈՒՄ

Մարսիլիատան կէլէն թրամվալար իլէ տօղրու սէֆէր.

Հէր 15 կիւնտէ պիր տօղրուճա Պաթումա կիթմէք իւզրէ Սթամբոլտան հարքթէթ իտր, վէ ավտէթտէ մէճայուրի սուրէթտէ թրապիզօն, Քիրասօն, Սամսօն իսքէլէրինէ, վէ զայրը մէճայուրի սուրէթտէ Իունէ, Ֆաթսա, Օրտու, Սինօպ վէ Ինէպոլու իսքէլէրինէ ուղրար. Սթամպօլա սալը սապահրը մուվասլէթ իտր.

ՕՏԷՍԱ

Մարսիլիատան միրուտ իտէն բօսթալար իլէ հէր 15 կիւնտէ պիր իճրա օլընը.

Սալը կիւնէրի ալաֆր. սաաթ 8տէ Օտէսայա միւթէվճճիհէն Սթամբոլտան հարքթէթ իտր. Ճուսնա երթէսի ագշամը Օտէսատան հարքթ վէ բազար երթէսի սապահը Սթամպօլա մուվասլէթ էյլէր.

ՍԷԼԱՆԻԿ

Հէր 15 կիւնտէ պիր բազար կիւնլէրի ագշամին ալաֆր. սաաթ 4ինտէ Զանագգալ, Ցէտէ Ադաճ, Լակօս, Գավալա վէ Սէլանիկէ միւթէվճճիհէն Սթամպօլտան հարքթէթ իտր. Սթամպօլա բազար կիւնիւ մուվասլէթ էյլէր.

ԹՈՒՆԱ

15 կիւնտէ պիր բազար երթէսի կիւնիւ ալաֆր. ագշամին սաաթ 4կիւնտէ Վարնա, Բէօսթէնճէ, Սուլինա, Գալաս վէ Իպրայիլ միւթէվճճիհէն Սթամպօլտան հարքթէթ իտէր. Սթամպօլա սալը կիւնիւ մուվասլէթ էյլէր.

* * *

Պահրը Սէֆիտտէքի տիկէր սէֆէրլէր վէ Պրազիլիա, Բլաթա վէ Ինսօ Այրէս սէֆէրլէրի հագգընտա վէ սաիր հէր նէվի մալումաթ խութիհսալի իչիւն Գալաթատա Քիրէճ գաբուսընտա պէյիք աճէնթիյա միւրաճաաթ օլընա.

---

## ԹՔՑԵԼԱԹՑԷ ՎԱԳՕՐԼԱՔԸ
### ԻՏԱԼԻԷՍԻ

ՊԷՏԷՐ ՀԱՖԹԱ ՕԼԱՐԱԳ ՏԷՐՍԱՌՏԷԹԼԷ ԻՍԿԷՆՏԷՐԻՅԷ ՊԷՅՏԻՆՏԷ ՍԻՒՐՈՒԹ ԲՕՍԹԱՍԸ 4½ ԿԻՒՆ ԶԱՐՅԸՆՏԱ

Էրէյրա գաբթանրն թահթը գօսմանտասընտա Շարէյէ նամ վաքար 1300 թօնէլաթօ համուլէսինտէ վէ 450 պարկիր գուվվէթինտէ օլարագ ալաֆրանկա գեկտեմբերին 3ինճի չարչէնպահ կիւնիւ էյլէնտէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 4½տա Տէրսաատէթտէն հարքէթլէ ԶԱՆԱԳԱԼԷ, ՄԻՏԻԼԻՒ, ԻԶՄԻՐ վէ ԲԻՐԻՃԷ օվլայարագ բազար երթէսի սապահրը 4½ կիւնտէն ԻՍԿԷՆՏԷՐԻԵԷՃԷ մուվասլէթ իտէ պիր.

Եինէ բօսթան մէգբիւրէնին ԻՍԿԷՆՏԷՐԻԵԷՃԷՆ հարքէթ իտէն Պէյրութէ-Շամ վաքօրարընա ագթարմա օլունարագ ԲՕՐՏ ՍԱԻԴ, ԵԱՖԱ, ՊԷՅՐՈՒԹ, ԹՐԻԱՊՈԼԻՍ, ԼԱԹԱԿԻԱ, ԻՍԿԷՆՏԷՐՈՒՆ վէ ՄԷՐՍԻՆ, վէ Պահրը Ահմէտ իսկէլէրինէ եօլճու, մալ վէ էմանէթ գասրալ օլունանագ տրը.

Նօյնտլար վէ էմանէթ թահմիլ իմէք իսթէյէնէր էվին էօնինտէ Վալիտ խանընտա վէ եախօտ Գալաթա Վայվօտա ճատտէսինտէ Եուսուֆ Իզզէթտին էֆէնտի խանընտա քեանին դումբանեան մէգբիւր իտարէխանէլէրինէ միւրաճաաթ իմմէլէրի։

---

## ԻԼԱՆ

Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա 431 նումէրօլը մահալատ ՏՐՕՆ Վէ ԲԱՌԻՍԻ նամը սթիգլէյլ մասրուֆ բաստանՊրբի վէ սաիր ուֆագ թէֆիճէ էշա (մէրբրի) ֆիրուխթընա մախսուս մաղազանրն սահիպիմ. Բաստիսի՝ էվրօբա վէ ալէլխուսուս Բարիզին էն ալա ֆապրիգալարընտան պիր խայլի մալ տահա կէթիրտէրէք, էմթասանրն մէվճուարը քիւլլէթլի թէզիա էյլէմէր օլտուղը հալտէ, միւշթերիլէրինին սուհուլէթի իչին մաղազասընը պու քէրրէ Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա Օթել ա Անկլթէրէնին գարչըսընտա 448 նումէրօտա կէնիշ պիր մահալէ նագլիթարիկին միւթատտտ միւշթերիլէրինէ վէ ուսմամ էհալիյէ իլան խտէր.

Մաղազան մէգբիւրտէ գասրնալար՝ զայէթ էհվին ֆիյաթա եէնի մօտա էնվաի կարնին թիրլէր վէ ալա ճինս գումաշլար պուլանագլարրը։

---

## AUX VARIÉTÉS
## Օ ՎԱՐԻՅԷԹԷ
### ՊԷՅՕՅԻՒԻ ՄՕՏԱ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ՏՕՂՐՈՒ ԵՕԼՏԱ ԳՕՆԳՕՐՏԻԱ ԹԷԱԹՐՕՍԸՆԸՆ ԵԱՆԸՆՏԱ Ն. 4

Վարիյէթէ մաղազասը՝ պու քէրրէ Բարիզտէն գըչ մէվսիմի իչիւն էն սօն մօտա օլմագ իւզրէ իրէլի վէ եունը էնվաի ֆիսիանբրգար, կարնիթ իւրլր, թանթէլալար վէ բասանթրրիրը կէթիրթմիշ տիր։ Մէգբիւր մաղազասա էն մալը ճինտէն օլարագ մանթօլրգ գալմիր վէ գատիֆէյի գումաշլար տահի պուլընմագտա տրը։

Թէքմիլ պու մալլէր Բարիզին էն պիրինճի ֆապրիգալարընտան օլարագ զայէթ էհվէն ֆիյաթա ֆիրուխթ իտիմգատ օլուղը բաղալէթլու միւշթերիլէրինէ իլան իտէր։

Ֆիյաթմագթու։

---

## ՖԻՒԶԻՒԻԲԵԱՆ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

### ԷՃԶԱԽԱՆԷ

26 — ՍԹԱՄՊՈՒԼՏԱ ԵԷՆԻ ՃԱՄԻՏԷ — 26

### ՍԲԷՋԱՐ ՏԻՒՐԵԱՆԼԱՐԸ

| ՍԹԱՄՊՈՒԼՏԱ | ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ |
|---|---|
| 77 — ՔԷՕԲՐԻԻ ՊԱՇԸՆՏԱ — 77 | 168 — ՏՕՂՐՈՒ ԵՕԼՏԱ — 168 |

Մէգբիւր էֆզախանէ վէ սրէչար տիւքքեանարընտա միւթէ-ատտիտ վէ էնվաի թէրքիպալթը քիմէէվկյէ վէ էֆզա վէ մուսէֆֆաթ վէ ալաթը ճէրրահկյէ, վէ ալա ճինս լասթիգ իլէ չէլիքտէն մատմուլ ալաթ ու էտէվաթ, վէ Լիսթէր ուսուլինտէ պաղար, վէ Ֆրանսը վէ Ինկիլիզ էֆզալարը, սօրֆաթօնրն էն ալա ճինսի, եէրլի վէ էֆնէպի մատէն սուլարը, Ֆոթոկրաֆճրլար իչիւն թէրքիպալթը քիմէվկյէ, Ֆորտոս չարապարը, գօնեագլար, էնվաի իչիվէր, գոգուլը սապունլար, նէֆիս բուտրա, օ տր Բօլօներ, սաչ սուլարը, տիւկիւնիքլէր, վէ սրէչարլար իլէ քիմէեսանէլէրէ մախսուս ճամ գապլար վէ ալաթ ու էտէվաթ մէվճուտ օլուպ, թօրտան վէ բէրաքէնտէ ֆիրուխթ օլունրը։

Գէզմէք մէգբիւր տիւքքեանարտա մուսյէնէկի թըպպիկ տահի իճրա օլունրպ, պունա մախսուս օտապարը վար տրը։

Պէյօղլու էֆզախանէսի կէճէլէրի աչբգ տրը։

---

Զէյլ — Պրէնճիտէ էֆզա վէ էմթաանրգրն էն ալա ճինտէն օլտուղընը վէ ըէք էհվէն ֆիյաթա սաթըլտըղընը Տօղթօր էֆէնտիլէրէ վէ բաղալէթլու էհալիյէ իլան ու պէյան խտէրիպ։

---

## ՊԷՅՕՅԻՒԻ ԷՇԵԱ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

## JEAN PSALTY

ՏՕՂՐՈՒ ԵՕԼՏԱ ԳՈՒԼԷ ԳԱԲՈՒՍԸՆՏԱ Նօ. 657-659-661-663

ՄԻՒՀԷԳԷՄԼԻԹ, ԾԷՆԱՍԷԹ, ԷՀԼԷՆՏԻՅԷԹ

Բարիպ, Ինկիլիզ վէ Ալէման մամուլաթընտան օլարագ պէյիք մոպիլեա վէ էշա ֆապրիգա վէ տէբօպիթօսը.

ՖԻԼԼԻՃԷԹԼԻ ՎԷ ԶԷՆԻՏԼԻ ՀԱԶԸՐ ՄԱԼԼԱՐ

Սրբարրշաթ՝ հէր նէ էհտիյէթտէ օլուր խէ օլսուն, քէմալը սիրաթ վէ իթնա իլէ իճրա օլունրը։

Մ. ԺԱՆ ԲՍԱԼԹԻ՝ Բարիպ վէ Պրիքսէլին էնալա ֆապրիգալարը մամուլաթընտան օրմագ իւզրէ պու քէրրէ եէնի պիր խայլի մոպիլեա վէ էշա կէթիրթմիշ տիր։

Էմթասաի մէգբիւրէնին միհքիմլիք վէ նէֆճաէթինէ միւթամէին օլմագ իչիւն Մ. Բասալթինին մաղազալարընա գկարէթ խիլսէ քեաֆի տիր։

Զէյլ — Իլլու-մաղազ՝ ԲՍԱԼԹԻ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ մաղազասը ըանն օլանանանը տրը։